



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's *only* community newspaper!

**FREE
GRATIS**

Issue No. 59

Thursday, June 26, 2014

www.lanuevavoz.net



High school seniors graduate, head off into the future

Graduating high school seniors were sent on their way at the end of this year's school year – filled with memories of their high school years but full of ambition to set out on their own to chart their own course for the future.

In the Pomona Unified School District alone, a total of 1,604 students received their diplomas from seven high schools.

And the ceremony represented a major accomplishment to the students – whether they were part of the seven-member graduating class at the LeRoy Haynes Center in La Verne, the 87 members of the first-ever graduating class at Pomona's Fremont Academy of Engineering & Design, or the 77 members of the eighth graduating class of Pomona's School of Arts and Enterprise.

Elizabeth Harper, principal of Fremont, which includes grades seven

through 12, told her graduates in ceremonies at the Pomona Fairplex Conference Center this month that they represent "the future of the school district, this community, the

High School graduates... pg. 8



The seven members of the Class of 2014 at LeRoy Haynes Center in La Verne line up to receive their diplomas in ceremonies demonstrating what was called the "epitome of perseverance." (Faces are concealed and identities withheld because of court-mandated confidentiality requirements.)



All 77 members of the eighth graduating class of Pomona's School of Arts and Enterprise are pictured after marching into the Fox Theater.



The 87 members of the first-ever graduating class at Pomona's Fremont Academy line up in the Pomona Fairplex Conference Center.

Pomona recognizes nation's veterans on Memorial Day

Congresswoman Gloria Negrete McLeod, speaking last month at Pomona's Memorial Day services at Pomona Valley Memorial Park, said the holiday is a day to "memorialize all those who perished serving our country in foreign wars, here at home, everywhere else."

McLeod, who said the observance, the nation's 128th observance of Memorial Day, would be her last in Pomona as a member of Congress

(she is in a close runoff after the June 3 primary with Assemblyman Curt Hagman for San Bernardino County Board of Supervisors District 4), urged the audience to "celebrate those that are currently serving



PAYING HER RESPECT – Shyla Enriquez, 4, of Pomona, turned out to pay her respect at last month's Memorial Day activities at Pomona Valley Memorial Park.



SALUTING THE VETERANS – Saluting the veterans on Memorial Day at Pomona Valley Memorial Park are, from left, Rebecca Hib, 9, of American Heritage Girls Troop 3403, and P.J. Hib, 7, of Cub Scout Troop 602, with their mom, Shawn Hib, of Upland.

Inter Valley Health Plan's Ron Bolding receives Chamber's Community Service Award

Pomona's Inter Valley Health Plan President and CEO Ron Bolding, who received the Pomona Chamber of Commerce 2013 Community Service Award last week, said his company's philosophy is to reach out to the community in an effort to be a good corporate citizen.

"And we do that because we know in order to have a successful community, you've got to be good members of the community, you've got to know who your neighbor is and you've got to be a contributor to that community," Bolding said.

The award, the Chamber's highest honor, is presented each year to an individual who has consistently played a vital leadership role in community service organization.

COMMUNITY SERVICE AWARD WINNER – Ron Bolding of Pomona's Inter Valley Health Plan received the annual Pomona Chamber of Commerce Community Service Award, the Chamber's highest honor, at an installation of officers and awards dinner last week at Cal Poly University Pomona. The award was presented to Bolding by Cal Poly President Dr. Mike Ortiz who was last year's recipient. Pictured, from left, are Ortiz, Chamber Executive Director Frank Garcia and Bolding.



LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Providing high quality and effective skill-specific educational programs and supportive services that are vital to the needs and career success of its students!

Offering training for professional preschool teachers
"Learn to work in a childcare setting."

Celebrating 11 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91767

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



Calderon, Leyva and Amaya to be honored at fundraiser

Professor Jose Calderon; labor leader Connie Leyva, United Food and Commercial Workers Local 1428 President; and immigrant advocate Emillio Amaya, executive director of the San Bernardino Community Service Center, will be honored at a fundraiser for the Pomona Economic Opportunity Center and the Rancho Cucamonga Fernando Pedraza Community Coalition in Pomona Saturday. The event, on the theme “Support

the Struggle,” a second annual tardeada and garden party fundraiser, will be held from 4 to 8 p.m. Saturday, June 28, at the home of Arturo Jimenez, 768 E. Philadelphia St., Pomona. On hand will be day laborers and community members representing the two organizations, along with elected officials, undocumented students, Pomona residents, immigration activists and musicians.



FARMER BOYS RESTAURANT OPENS IN POMONA'S NEW RIO RANCHO TOWNE CENTER – The Farmer Boys team from corporate offices in Riverside on down turned out for last month's grand opening and ribbon cutting of a new Farmer Boys restaurant in Pomona's new Rio Rancho Towne Center at Rio Rancho Road and the 71 Freeway. Manager and franchisee Maria McGarrell said the Pomona location is her second store after operating another Farmer Brothers near the University of California at Riverside for the past 12 years. She said the new Pomona location created 30 jobs – all filled with employees from in and around Pomona with the exception of a cook who transferred from the Riverside location. “The City of Pomona is very excited to have the new franchise here,” said Pomona Mayor Elliott Rothman. Pictured, from left, are Stephanie Pinedo, a member of Miss Pomona's court; Miss Pomona Yesenia Perez; Roy McGarrell, manager Maria McGarrell's husband; Maria McGarrell; Pomona City Councilmembers Adriana Robledo and Ginna Escobar; Mayor Rothman; Pomona Chamber of Commerce President-elect Jill Dolan; Downtown Pomona Owners Association President Carolyn Hemming; and Pomona City Councilmember Paula Lantz. Pictured, at far right, are Ken Clark, President and COO of Farmer Boys Food, Inc., second from right, and Kevin Kelly, Vice President of Operations for Farmer Boys, at right. Farmer Boys, headquartered in downtown Riverside, operates 77 stores including four in Las Vegas and 73 throughout California. The new Farmer Boys is located at 625 Rio Rancho Road in Pomona. For more information, call (909) 622-7929.



Celebrate Freedom

Nona M Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español

This 4th of July, take a moment to remember the brave men and women who served and sacrificed for our freedom.
Like a good neighbor, State Farm is there.™



1001106.1 State Farm, Home Office, Bloomington, IL

Assemblyman Freddie Rodriguez releases statement on state budget

Assemblymember Freddie Rodriguez called the state budget approved by the Assembly and signed into law by the governor last week a budget that “invests in California’s future.”

“The budget... reflects our commit-

ment to fiscal discipline by paying down our debt and investing in our shared priorities,” Rodriguez said in a prepared statement.

“After years of cuts to education, we are able to increase funding to our schools by \$5.6 billion and make a sub-

stantial investment in pre-school and early education,” he added. “This year’s budget also provides for over \$1.2 billion in shovel-ready infrastructure improvement projects that will create jobs, improve our local streets and create affordable housing projects.”

- High Efficiency Clothes Washers
- High Efficiency Toilets
- Rotating Sprinkler Nozzles
- Smart Irrigation Controllers
- Rain Barrels
- More...



Water Conservation Starts at your home or business!

There are a number of rebates available to help you conserve water and save money too!

VISIT:

www.socalwatersmart.com
to learn more about rebates in your area.

\$\$\$
REBATES!



Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:
Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina

¡La conservación del agua empieza en su hogar! ¡Hay una serie de descuentos disponibles para ayudar a conservar el agua y ahorrar dinero también!
Visite www.socalwatersmart.com para aprender más acerca de los descuentos en su área.

How well is your child prepared for kindergarten and years beyond?

McKinley MONTESSORI PRESCHOOL is the best choice!

- 1:8 Teacher/Child Ratios
- Montessori-Trained & Fully Accredited Teachers with Permits
- Healthy breakfast, lunch & snacks at no cost
- Our kids are reading by age 5
- Ask about our state-funded program
- We accept CalWorks

Providing a MONTESSORI environment which fosters self-esteem and a healthy, happy, and strong self-image.



¡La Academia McKinley MONTESSORI es la mejor opción para la educación de su hijo!
Ofrecemos una enseñanza superior que fomenta el auto-estima y la auto-imagen de manera feliz y saludable. Nuestros maestros son acreditados.

HALF OFF 1ST MONTH'S TUITION WITH THIS AD
PRIVATE PROGRAM ONLY

¡Visitenos ahora!

Reciba un descuento en su primer mes de registro.
Programa privado solamente.



McKinley
MONTESSORI ACADEMY
Come Visit us at
909-620-8400
217 E. McKinley Ave. Pomona, CA 91767



Let us open your child's mind to discovery and self-learning.

Experience the DeVry University difference

Everything we do is focused on preparing our students for today's careers. Our quality, real-world degrees and lifetime of career assistance can lead to excellent employment results. For us, that's what it's all about – an education that helps prepare you for a lifetime of success.



Charles
DeVry University graduate
Telecommunications Management

*IN 2012, **90%** of DeVry University GRADS actively seeking employment HAD CAREERS in their field within six months of graduation.**

** Figure based on 2012 graduates self-reporting data to DeVry University Career Services who were employed at graduation or actively seeking employment in their field after graduation. Does not include master's degree graduates or graduates who were not actively seeking employment, as determined by DeVry, or who did not report data on employment status to DeVry.

Join the 90%

Visit devry.edu or call 888.DEVRY.04



8 Los Angeles locations, online or both

Memorial Day... from pg. 1

in the armed forces and not only them but all of the families that also sacrifice when someone is gone – they also pay the pain of having their loved ones gone (while away on duty).”

Pomona City Councilmember Debra Martin said it was a day “to celebrate the life and death of our heroes.”

“I want to thank every single one of you that has served our country and has kept us safe,” she said.

And State Sen. Norma Torres said Memorial Day will always have a special meaning for her.

“As a Blue Star mom (Blue Star Mothers of America, Inc., an organization of mothers whose children have served in the military), I am grateful that every year we take some time from our busy life to acknowledge the freedoms that we enjoy and give thanks to our veterans for having given so much of themselves,” Torres said.

She added that as a councilmember in Pomona, she received a “dreadful call” that the first soldier killed in the line of duty in Iraq was from her city council district in north Pomona.

Karen Caddel, former commander of Pomona’s American Legion Post 30, presented a tribute to women in the military.

“W o m e n Memorial Day... pg. 20



Pomona City Councilmember
Debra Martin



Pomona Valley Memorial Park
Board Member Beth Bingham



Master of Ceremonies
John Grillot
Commander, American
Legion Post 30



Congresswoman
Gloria Negrete McLeod



Karen Caddel, Past Commander,
American Legion Post 30



FLAG CEREMONY – A memorial flag-folding ceremony was presented by Pomona’s Ganeshia High School J.R.O.T.C.



PLACING THE MEMORIAL WREATH – Karen Caddel, past commander of Pomona’s American Legion Post 30, places a memorial wreath during Memorial Day ceremonies last month at Pomona Valley Memorial Park.



State Sen. Norma Torres



Pomona Mayor Elliott Rothman



FIRING SQUAD SALUTE – A firing squad salute was presented at last month’s Memorial Day program at Pomona Valley Memorial Park by the Naval J.R.O.T.C. from Lutheran High School of La Verne.

Your Insert Here!

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.

Call Renee at
(909) 762-1446 today!

El entender sus opciones de Medicare es una decisión importante y debería ser una decisión informada. **No todas las opciones ofrecen la misma cobertura y beneficios.**

\$0 prima del plan*

\$0 de copago para la visita al médico de cabecera

\$0 de prima dental

\$0 para hospitalización

Recoja hoy su copia GRATIS** de *The 7 Secrets of Choosing a Medicare Health Plan* (Los 7 secretos de elegir un plan de salud de Medicare). Este incluye una lista de 18 puntos para comparar.



« ¿Está confundido acerca de Medicare? Puedo ayudarle a leer entre las líneas. »

Conozca a su especialista personal de Medicare, **Gustavo (Gus) Arias, que habla español.**

Puedo responder sus preguntas y asegurarme de que tenga toda la información que necesita para tomar la decisión que es indicada para usted. Venga a tomar una taza de café conmigo en nuestro Centro de Información de Medicare local y hablemos.

Como una entidad sin fines de lucro, hace más de 34 años que Inter Valley Health Plan viene dando prioridad a la salud de nuestros

Inter Valley Health Plan
Para la salud. No para ganar.

Es Personal.

888-606-6333 or TTY/TDD 800-505-7150

los 7 días de la semana, de, 7:30 am a 8 pm.

Para obtener información sobre una reunión llame al



Inter Valley Health Plan es una HMO sin fines de lucro que tiene un contrato con Medicare. La inscripción en Inter Valley Health Plan depende de la renovación del contrato. Las personas con necesidades especiales pueden llamar al número anterior para concertar una reunión de ventas. Un representante de ventas habilitado estará presente con información de marketing y solicitudes. Todas las personas que tienen derecho a la Parte A y están inscritas en la Parte B pueden aplicar, incluidas aquellas menores de 65 años que tienen derecho a Medicare sobre la base de los beneficios de discapacidad del Seguro Social. *Total Plan Fit (HMO) no incluido. Los miembros deben continuar pagando la prima de la Parte B de Medicare. La información de los beneficios es un resumen breve, no una descripción completa de los beneficios. Para obtener más información, comuníquese con el plan. Puede haber limitaciones, copagos y restricciones. Los beneficios, el formulario, la red de farmacias, la prima y/o los copagos o el coseguro pueden cambiar el 1.º de enero de cada año. **No hay obligación de afiliarse. Este es un anuncio publicitario.

Cal Poly Pomona graduate finds new home as principal of school near university

**By Amanda Therrien
Marketing Assistant
Cal Poly Pomona Foundation, Inc.**

Rabia Minhas has a palpable adoration for education and the Pomona community. She graduated from Cal Poly Pomona University, has worked in the Pomona Unified School District for more than a decade, and has just finished her first year as principal at Kellogg Polytechnic Elementary School, just a mile from the Cal Poly campus.

"It's home to me!" Minhas said of her time in Pomona. "I have this dream of being able to give back to the community."

Before Minhas became an educator in Pomona, her dreams were to own her own restaurant. When she moved to California from Houston, she enrolled at Cal Poly in the hotel and restaurant management program. It wasn't until she started volunteering at her younger brother's elementary school when she realized that her true passion was working with children.

"When I was in the classroom, I fell in love with what I was doing," said Minhas.

Minhas left her hospitality studies to pursue a career in education.

After graduating from Cal Poly,

Minhas became a teacher at a Pomona elementary school that she described as "challenging" but she said that she "loved the difference she was making." She continued to make a difference when she became a resource teacher/administrator designee where she worked with English language learners. Over the years, Minhas continued to teach and take on higher leadership roles at various Pomona schools.

"They say that every experience you have prepares you for something, and each of the experiences I've had at these wonderful, diverse schools has built the foundation for the work I am doing today," Minhas said. "I look back with fondness, appreciation, and gratitude for every single one of my experiences."

When Minhas was a student at Cal Poly, she gained a lot of hands-on experience and says that she felt truly supported and inspired every day. She tries to apply the same learn-by-doing approach that Cal Poly is known for to Kellogg Polytechnic, specifically in the fields of science, math, and engineering.

Minhas is passionate about reviving a garden near the playground in order to enhance the learn-by-doing method. Her ideas for the garden are endless – she would like to have

plants that attract butterflies, so her students can learn about the insects' life cycle; she would like to restore the water fountain, so her students can learn about amphibians and other critters that may inhabit the area; she would like to coordinate a worm composting project, so students can learn about the food and life cycle; she would even like to put a large Chinese "tangram" math puzzle near the garden, which is already in progress.

"It would be a neat experience for the kids who may not have opportunities to see things like that," said Minhas.

The school has been working on the garden project with Cal Poly's College of Education and Integrative Studies and College of Agriculture. Working with the university on this development is satisfying another one of her goals as principal – she would like to build an even stronger partnership with her alma mater.

"It is a wonderful institution. I am who I am today because of a lot of my professors there," Minhas said.

"Rabia Minhas... is a Bronco through and through," said Dr. Peggy Kelly, Dean of Education and



**Rabia Minhas
Principal**

Integrative Studies, who has been working with Minhas on the garden project. "She has done a great job of building on the strengths and progress of the prior principal. We have many common dreams about how we can work together to support the students in her school."

The Cal Poly Pomona Foundation also supports Kellogg Polytechnic Elementary School, as the school is located in the neighborhood where the foundation owns several homes in a faculty/staff affordable housing program. The foundation donates items to the school every fall through the Community Assistance Reinforcing Educational Success (C.A.R.E.S.) Program.

"The kids love getting the supplies! It means the world to some of them," Minhas said. "Budgets are tight, so supplies are a huge help."

With the support of Cal Poly and the foundation, she hopes to "do everything she can for each individual child on her campus" and looks forward to watching them grow and succeed.

As Minhas' first year as principal comes to a close, she still said that she is in a "dream state."

"I still walk around campus and think 'Wow! Someone gave me my own school!'"

According to Minhas, her educational career in the Pomona community, particularly her role as principal, has been beyond what she could have imagined for herself, and she credits much of her inspiration to her superintendent and deputy superintendent.

"This journey has been filled with meeting amazing, supportive, kind people and opportunities that I've embraced because they have polished me," Minhas said. "I cannot wait to see what new and exciting adventures await."

Minhas' adventures may include another trip to Cal Poly as she is considering returning to work on her doctoral degree in education.

THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE
UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

Applications also available on line at
www.TheSAE.k12.ca.us

NOW ENROLLING

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

Open House every Wednesday at 3:45 p.m.

Now enrolling 9th to 12th grade students.

Fully accredited Public Charter School.

- Rigorous Academic Program
- 96% College Acceptance Rate
- Small Learning Community – Student/Teacher Ratio 22:1
- Professional Visual & Performing Arts Instruction
- Business and Financial Literacy Education
- Tuition Free

Now Accepting Applications

THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE

**295 N. Garey Ave.
Pomona, CA 91767**

(909) 622-0699

ART'S

AUTO BODY AND PAINT SHOP

351 S. Reservoir St., Pomona, CA 91766
Quality is not expensive... it's priceless!

30 years Experience!
Free Estimates

Deductible Financing Available!
See manager for details.

We offer discounts for military, seniors and students!

¡30 Años de Experiencia!
Presupuestos Gratis

Specializing in the repair of all foreign and domestic vehicles

- Expert Color Matching
- Restorations
- Plastic Bodies
- Urethane
- Fiberglass Repairs
- Bumper Repairs
- Major Frame and Unibody Repairs
- Minor to Major Collisions
- Free Towing w/Service
- Free 2-Day Car Rental
- Free Pickup and Deliver
- All Work Guaranteed
- Ask Manager for Details

Especialistas en reparaciones de carros domésticos e importados

- Expertos en color
- Restauraciones
- Partes de plástico
- Uretano
- Reparación de Fibra de Vidrio
- Reparación de Defensas
- Reparación Mayor de Carrocería
- Todo Tipo de Colisión
- Servicio de Grúa Gratis
- Renta de Auto Gratis (2 días)
- Recojemos y Entregamos Gratis
- Trabajo Garantizado

Phone: 909-620-5464
Free 24-hour towing with repair. Call 909 623 1487

Hope & Hurdles

By Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.



STROKE AWARENESS DAY – Pomona Valley Hospital Medical Center sponsored a "stroke awareness day" event in celebration of the hospital's stroke survivors at the hospital's Pomona Valley Health Center in Claremont. The event provided blood pressure screenings, stroke risk assessments, signs and symptoms of stroke and what to do, information on the newest technology in stroke diagnostics, support and resources for caregivers and more. Pictured at the event with their computers that enabled visitors to determine their risk factors for stroke are, from left, Kimberly Jones, R.N., and Karen Chang, both clinical stroke program coordinators; Jeanne Tan, R.D., clinical nutrition manager at the hospital; Deborah Keasler, the hospital's director of cardiac services; and Peggy Mata, cardiac service coordinator.

HOSPITAL RECEIVES AMERICAN HEART ASSOCIATION AWARD – Staff members at Pomona Valley Hospital Medical Center received a "Get with the Guidelines – Stroke Gold-Plus Quality Achievement Award" last month from the American Heart Association/American Stroke Association for implementing specific quality improvement measures outlined by the organization for the treatment of stroke patients. Stroke is the number four cause of death and a leading cause of adult disability in the United States.



Van Noy Insurance Agency launches fourth annual Inland Valley Hope Partners

The Van Noy Insurance Agency in Alta Loma is kicking off its fourth annual Summer Mac & Cheese Food Drive to benefit Inland Valley Hope Partners.

The drive has raised more than 5,000 boxes of mac and cheese for families served by Hope Partners' four local food pantries.

Donations will be collected from 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday through Friday throughout the summer months at the Van Noy office, at 7168 Archibald Ave., Suite 280, Alta Loma.

For information, contact the Van Noy office at (909) 989-0733, contact Inland Valley Hope Partners at (909) 622-3806, ext. 105, or visit the web site at www.inlandvalleyhopepartners.org.

Corrections

The caption for the Todd Construction Services, Inc., ribbon-cutting in last month's La Nueva Voz contained erroneous information. Todd has been in business for 37 years and located in Pomona for 22 years. The company has been a member of the Pomona Chamber of Commerce since 1997. Their newly remodeled state-of-the-art offices at 172 W. Monterey Ave., Pomona, were able to retain the character of the original building built in 1914.

A caption accompanying the photo of the annual car show at Pomona Catholic inadvertently misspelled the name of Miss Pomona Princess Laila Alvarez, a senior at Pomona High School.

Your Insert Here!

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.

Call Renee at (909) 762-1446 today!

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper

A division of South Coast Media Services
Providing media relations services since 1983

(909) 629-2292

www.lanuevavoz.net

P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel

Tel: (909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising and Public Relations:

Renee Barbee

(909) 762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz

dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!



LinkedIn



GET RID OF YOUR USED TIRES!



RECYCLE YOUR
USED TIRES
FREE OF CHARGE
AT



PACIFIC TIRE SERVICE

1ST AND 3RD SATURDAY OF EACH MONTH
345 NORTH WHITE AVENUE IN POMONA



Passenger Vehicle Tires Only

No Rims or Truck Tires

Proof of Pomona Residence Required

Maximum 9 Tires per Residence

ANTIQUEROW

Collector's Street Faire

SATURDAY
SEPTEMBER 27TH

FROM 8AM - 3PM

The Antique Row regularly plays host to the Collector's Street Faire. Treasure hunters from near and far pack the streets to explore three blocks of antique vendors. Part flea market, part festival. The largest array of antique dealers west of the Mississippi. This is a fun and FREE event. Located on E. 2nd St. in Downtown Pomona. For more information you can visit our website at downtownpomona.org or call the Street Collector's Faire at 909-620-7430.

SHOP, DINE, WORK & PLAY

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG

Pomona DOWNTOWN

Community Service Awards... from pg. 1

izations and the business community.

The recipient must represent a positive image to the community and have a reputation for honesty, integrity and selflessness.

Cal Poly University Pomona President Mike Ortiz, last year's recipient, presented the award to Bolding.

"It's really a humbling thing to be honored in this manner because of the stature of the individuals that went before me," Bolding said. "These individuals bring very diverse skills and abilities and commitment to the City of Pomona."

He added that Pomona is a great city managed by great people.

"It takes commitment in order to do that and all these individuals who have been previously honored have shown the commitment and the desire to understand the call, to be good members and neighbors in the community," Bolding said, adding that he is honored to represent Inter Valley Health Plan because his Board of Directors also hears the call.

He said employees serve on a variety of organizational boards in the community and donate every year through "Helping Hands Week" in which employees donate 150 hours to Inland Valley Hope Partners and other food banks providing care and services "beyond the things that we do as a health insurer."

"It's really a joy to be able to do those things," Bolding said. "It's part of our core values."

He cited a quote from celebrity and philanthropist Oprah Winfrey when she spoke of having friends in a community.

"She said, 'Lots of people want to ride with you in the limousine but what you want is someone who will take the bus with you when the limo breaks down,'" he quoted Winfrey as saying.

"At Inter Valley our hope is to be a good community member to Pomona when the limo is working and when it's not," Bolding said.

A retired Naval officer who served for 28 years, Bolding has served as President and CEO at Inter Valley

Health Plan since 2006. He has nearly three decades of management and executive level experience in the HMO business and health care fields.

Installation of new president

Jill Dolan, Director of Public Affairs for Mt. San Antonio College in Walnut, was installed as Chamber President at the event, the Chamber's 126th annual awards and installation of officers banquet at the Kellogg West Conference Center at Cal Poly University Pomona.

"Becoming President of the



Mark Drury, owner of O'Donovan's Restaurant and Pub in Downtown Pomona, at left, receives the New Business of the Year Award from Pomona City Councilmember Ginna Escobar, master of ceremonies last week, and Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia.



Dr. Enrique Medina, center, receives the Member of the Year Award from Chamber President Jill Dolan and Chamber Executive Director Frank Garcia.

Chamber is an honor for me and has special meaning," Dolan said. "My father was a small business owner for more than 40 years."

"Just like other small business owners, he had to weather recessions, face off against competitors, manage cash flow and often respond to burglar alarms at two o'clock in the morning," she added.

Dolan said she asked her father why he joined his own local chamber and he said it was because of the networking opportunities.

Since her dad was in business, however, she said some things have changed.

"Beyond the technological advances, today's business owners need more resources to succeed," she said. "It's not enough to place an ad in the



Pomona City Councilmember Ginna Escobar, at rear behind podium, administers the oath of office to members of this year's Pomona Chamber of Commerce Board of Directors.



you will join me in making that happen."

Membership awards

Felice Loverso, Ph.D., President and CEO of Casa Colina Centers for Rehabilitation in Pomona, was the recipient of this year's "Image Award," presented to a Chamber mem-

ber that continually demonstrates pride in ownership by maintaining his or her business in the community in a positive manner.

He thanked the Chamber for the "wonderful recognition" on behalf of the Board and the patients served by Casa Colina over the last 75 years.

"Non-profit Organization of the Year Award" went to Sue Aebischer, Executive Director of House of Ruth. The award is presented each year to a non-profit at the local, county or state level that has demonstrated outstanding dedication to service in civic and community efforts.

Aebischer said House of Ruth, founded 36 years ago, today has 35 staff members serving 1,500 women and children – and handling nearly 2,500 hotline calls – each year.

"Domestic violence is a prevalent issue in society and we are your experts on that issue," she said. "We feel that education and skills building are important steps in preventing violence and reducing its impacts."

She added that the organization recently was awarded a \$40,000 grant enabling them to serve only the Pomona Unified School District.

Mark Drury, owner of O'Donovan's Restaurant and Pub in Downtown Pomona, which opened nine months ago, received this year's "New Business of the Year Award."

"One thing that I would like everybody to know is we're very passionate about food and family," Drury said. "And so what I tell my staff is that everybody that walks through our door is



HONORING OUTGOING CHAMBER PRESIDENT JILL REIFF – Assemblymember Freddie Rodriguez, at right, presents Dave Perez, vice president of Valley Vista Services, with a certificate of recognition from the Assembly thanking Reiff for all of her work in the City of Pomona. Reiff, of Valley Vista Services, was unable to attend last week's event. Perez said he was "glad to be here to accept this because of so many years she's put into this chamber." "Her skills, her class, her charisma, her warm personality have represented my family and my company very well as they have represented the chamber and the City of Pomona very well." He added that "we're all very lucky to have Jill," and said Valley Vista Services will "continue to be a partner of the City of Pomona and the chamber for many years to come."

NEW CHAMBER PRESIDENT
– Jill Dolan of Mt. San Antonio College takes the gavel from Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia to take over as new Chamber President.

newspaper for the July 4 holiday sale or hope that good customer service will ensure survival against the big box stores."

"Today's business owners, big and small, require education and training to make it," Dolan said. "That's where the Pomona Chamber of Commerce with its partners can best serve."

"My goal for the year is to offer much needed workshops and training sessions to become a real valuable asset to our business community," she said, adding that the Chamber will continue the ribbon-cuttings, monthly networking luncheons and tours for potential investors.

"Still we can do so much more," Dolan said. "I look forward to making our great City of Pomona a place in which our businesses can grow and prosper. And I hope



Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia, at left, and new President Jill Dolan present the Image Award to Dr. Felice Loverso of Casa Colina Centers for Rehabilitation.

Community Service Awards... from pg. 7

part of our family and we treat you that way. So please become our family.”

The “Employer of the Year Award” went to developer YK America which has built office buildings in the Pomona Ranch Plaza at Rio Rancho Road and the 71 Freeway.

“We are very appreciative of the support of the Chamber of Commerce in Pomona as well as the City of Pomona for allowing us to work in the city and create no short of a miracle in Pomona Ranch



Sue Aebischer, of House of Ruth, center, receives the Non-profit Organization of the Year Award from Chamber Executive Director Frank Garcia and Chamber President Jill Dolan.

Plaza,” President David Lu said through his interpreter, his son, Paul Lu.

He added that their most recent



David Lu, of developers YK America, center, and his son, Paul Lu, at left, receive the Employer of the Year Award from Chamber Executive Director Frank Garcia.

project, a 100,000 square foot building, was completed in eight months last February and created about 400 jobs in Pomona. He said his com-

pany has been able to bring Asian investment into the Pomona economy.

The “Member of the Year Award” went to Dr. Enrique Medina of the Pomona Unified School District Adult and Career Education division.

Outgoing Chamber Executive Director Frank Garcia said that while a Chamber Board member, Medina headed a Strategic Work Task Force that now has become a Strategic Work and College Task Force which today includes 36 entities that

meet monthly.

Medina stressed the importance of working with students and “giving them the tools to be successful and succeed in life no matter what pathway they choose.”

He said he accepted the award on behalf of the community that benefited from the work of the task force.

Garcia, who is stepping down as executive director at the end of the month after serving the Chamber for 11 years, said he accepted the post after a 33-year career in the Pomona Unified School District.

“It’s been a wonderful, wonderful 11 years,” he said. “Working with each other we can do a lot so keep working together, keep helping each other and stay involved.”

High School graduates... from pg. 1

nation and the world.”

She added that they are team members and problem solvers and have mentored the underclassmen.

Harper pointed out that the school was the first grade seven through 12 math academy to be accredited in the country.

She said the students have completed thousands of hours of volunteer time and community service and now will be heading to leading colleges and universities across the country.

And she called them engineers, inventors, social workers and entrepreneurs “who are already designing and inventing ways to change the world.”

Valedictorian Stephanie Pinedo spoke of her grandfather who died when she was 13.

“My grandfather believed in seizing the day whether it be by exploring the streets or playing with his middle aged children,” she said. And she quoted writer and poet Carl Sandburg who said “time is the coin of your life – it is the only coin you have and only you can determine how it will be spent.”

She urged her classmates to value time and value those around them.

“Class of 2014, it’s time to start living,” she concluded.

Fremont Salutatorian Lino Mercado-Esquivias told her classmates that “our numbers may be small but we will make a difference in this world.”

Arts and Enterprise students told to ‘think about your dreams’

Downtown at the Fox Theater, students graduating from the 11-year-old School of Arts and Enterprise this month were told by Valedictorian and Senior Class President Ayanna McKnight that her graduating class had some of the “best looking and coolest teachers in town” and that “getting to the point you are right now is a huge



Stephanie Pinedo
Fremont Valedictorian

accomplishment.”

“Take a moment to think about your dreams and your goals and know that you are fully qualified to reach them,” she said. “Nothing will change until you look inside your own soul and change your opinion of yourself.”

All of the 77 members of the class have been accepted to college.

Germaine Nesbitt, director of the school, said “it’s all about giving a chance and taking a chance,” adding that some of the students will go into entertainment and others will become entrepreneurs.

“Do what moves you,” she said. “Whatever path you choose I am convinced you will meet life’s challenges.”

Ed Tessier, the school’s co-founder and former president of the board, told the students that they inspire him, because they have all “made it – every one of you.”

And he said that gives him tremendous hope for the future.

Tessier said the students have done everything the school has asked them to do and that now they need to “go out into the wide world and just go absolutely crazy.”

And after they do, he said, “come back and tell us all about it.”

State Sen. Norma Torres, keynote speaker at the ceremony, told the students “you never know what you’re going to end up doing in your life.”

But she said they have been prepared for their future.

“Nothing happens by chance,” she told the graduates, adding that they will learn from their experiences.

“Become the person the world needs you to be,” she said, challenging them “to answer your call to duty.”

LeRoy Haynes graduates are the ‘epitome of perseverance’

And up the hill at the LeRoy Haynes Center in La Verne, Cecilia Schumm, co-director of education,

told her seven graduates in ceremonies also held this month that they are the “epitome of perseverance.”

She said no one has overcome more than her graduates, all special needs children.

She told them that as they work toward reaching their goals that they have reached the same final destination as students in conventional high school.

Schumm urged them to “continue the dream, continue to conquer.”

“You have accomplished so much and you will accomplish so much more.”

The LeRoy Haynes Center provides specialized treatment and educational services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger’s Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment.



Elizabeth Harper, Principal
Fremont Academy



Ayanna McKnight
Valedictorian and Senior Class President
School of Arts & Enterprise



Ed Tessier, Co-founder and
former Board President
School of Arts & Enterprise



Cecilia Schumm
Co-director of education
LeRoy Haynes Center



State Sen. Norma Torres



Members of the School of Arts & Enterprise choir

Pomona's top students recognized at PUPIL educational foundation scholarship luncheon

More than 70 Pomona Unified School District high school graduates were recognized last month at this year's scholarship luncheon – handed off by the Pomona Chamber of Commerce for the first time to the educational foundation PUPIL (Pomona Unified Partners In Learning).

The program, created nine years ago at the urging of former educator and retiring Chamber Executive Director Frank Garcia, brought together more than 300 community leaders at the Avalon at Pomona's Fairplex to honor the students for receiving scholarships for the colleges and universities they will be attending next year.

"Getting a scholarship is not an easy task," said Pomona Mayor Elliott Rothman. "On behalf of the entire City of Pomona we're all proud of you for your hard work and effort and dedication."

Rothman urged the students to "go to college, go right to school, and stay there as long as you possibly can."

He added that with the "kind of grades" they are getting they should be able to fulfill their requirements for the rest of their life.

"It's going to make a big difference in what you do," he said.

Pomona Unified School Board President Frank Guzman, who reminded the audience that he is a product of the Pomona school system, thanked members of the community for their support.

"The success that we have in this room could not be possible without the community – we could not do it without you," said Guzman, who is a member of the PUPIL board.

Sam Tharpe, a retired educator and board president of PUPIL, said looking around

"at all of these beautiful children... is the reason we are here."

He explained that the foundation's goal is to give back money raised to children "across the board" – whether people "on the hill" or

"down there."

"We are all together for the first time – Diamond Bar, Phillips Ranch, South Pomona and North Pomona," Tharpe said. "And that's what makes it so beautiful and that's what I enjoy the most."

Pomona Unified Supt. Richard Martinez thanked Garcia for spearheading the scholarship program for the past nine years and said the Chamber of Commerce has been a "partner" with the school district.

"I really want to extend our grat-



DIAMOND RANCH WINNERS – Scholarship winners from Diamond Ranch High School pose for the cameras. At far left is Sam Tharpe, Board President of PUPIL, and Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman. At right are PUPIL Board member Chuck Bader and Pomona Unified School Supt. Richard Martinez.



FREMONT ACADEMY WINNERS – Scholarship winners from Pomona's Fremont Academy of Engineering & Design are recognized at last month's PUPIL scholarship luncheon. Pictured, at left, are PUPIL Board President Sam Tharpe, Fremont guidance counselor Nathalie Nguyen, Assistant Principal Albert Tan and Pomona Unified School Board member Dr. Roberta Perlman. At right are PUPIL Board members Chuck Bader and Jim Dale, and Pomona Unified School Supt. Richard Martinez.



Renee Willis
Keynote speaker

itude as a board of education, as a system, on behalf of this community, for carrying that on for nine years,"

Martinez added. "This (the new foundation) is something the board of education has wanted to put together for a long time."

"We wanted to create a vehicle to really be the research and development of Pomona Unified, also to be the scholarship for teachers and for students, for innovation and for creativity," Martinez said.

"And this is our first opportunity, really our first big public opportunity, to show and share with you what this group

has to offer," he said.

"Thank you all for investing in our future, thank you for investing in the students that are coming in to Pomona and the students that are moving on to represent Pomona in

other places in the world," he said. "My hope is that students, you'll come back to Pomona to contribute, to give a part of what you've learned to other students that will follow you... and come back and remind and thank your teachers that it really made the amazing transformation in your life, the counselors, the teachers, the bus drivers, the food service worker, the custodian."

Keynote speaker Renee Willis, a



Sam Tharpe
Board President, PUPIL

corporate workshop facilitator for professional development and a mentor for college preparation, told the students they are "unstoppable... only if you realize that fear is not final, failure is not final, it is just a part of the normal process to get to

where you need to be."

She said failure is a "normal progression on the road to success."

"There's nothing that you cannot do with the proper preparation, the proper resources, the proper perseverance in the United States," she added.

"We have done some great things in this country," she said. "Leave a legacy, start on your legacy now. And if you can't do anything else, believe in yourself."

Students honored at the event represented Pomona, Garey, Ganeshia and Diamond Ranch High Schools, Fremont Academy, Palomares Academy, Park West High School and Village Academy High School.

**Advertise in both
English and Spanish!**
**Contact Renee,
(909) 762-1446**



Richard Martinez
Pomona Unified School District
Superintendent of Schools



Enroll now in St. Joseph Elementary!

Enrollment is now open for Transitional Kindergarten through Eighth Grade students attending St. Joseph Elementary in Pomona for the Spring semester.

Operating since 1898, St. Joseph Elementary today is a 14-room school which includes nine classrooms, a library, a new computer lab, a music room, a conference room and an after school care room.

- Curriculum follows the Archdiocese of Los Angeles and includes instruction in core subjects of religion, math, science, social studies, English, reading/ literature and spelling.
- Supplemental subjects include handwriting for grades one through four, computer class, art class, music and physical education.
- The school is fully accredited. Religious activities include Mass every Thursday, prayer "buddies" and sacraments. Academic activities include science and math fairs and academic "bees." Social activities include Christmas and Spring plays, cultural awareness and parents/grandparents open house.
- A full sports program is offered.
- Services include before and after school care, tutoring, WiFi Internet in all classrooms and hot lunch.



**Educación Católica -- ¡Ahora registrando
alumnos de kinder hasta el octavo grado!**

**1200 W. Holt Ave., Pomona, CA 91768
909.622.3365 • Dr. Claudia Godlewski, Principal**

Catholic education – giving our children an advantage for life.

Proponents of new Pomona billboard initiative reviewing legal options over City Council's vote to extend agreement

Promoters of a new billboard initiative expected to appear on the November ballot that would generate up to \$10 million in revenue for the City of Pomona are reviewing their legal options after the recent action of the City Council to extend an agreement with Regency Outdoor for 10 existing billboards in the city.

The current agreement was set to expire last Tuesday.

After the original agreement for the billboards was approved in May 1993, Pomona voters approved Proposition "L" in November 1993 placing a moratorium on all "new or structurally altered" billboards. The measure was circulated in direct response to the City Council's approval of the development agreement with Regency.

Just days before the City Council acted this month, the city learned that Regency had moved one billboard in August 2008 without seeking the proper permits from either the city or the state.

"It would appear to be a direct violation of the voter approved initiative," said James Popovich, the sponsor of a new initiative to repeal the billboard ban and generate millions in revenue to the City of Pomona.

The City also learned that Re-

gency is planning to move a second sign as well.

According to the City Council staff report, the city received a letter on June 6 from the Alameda Corridor-East Construction Authority (ACE) objecting to the extension of one of the Regency billboards that is sited in an area that is necessary for construction of the ACE project in that location.

ACE was concerned that the city's extension of the agreement would jeopardize an agreement with Regency to remove the sign.

The report added that it was while researching this issue that an ACE staff member discovered Regency had relocated a second sign without obtaining city permits to accommodate the ACE expansion.

Regency officials subsequently agreed to apply for permits retroactively, according to the staff report.

The current ballot initiative is being sponsored by Bulletin Displays, a competing billboard company, to overturn the existing ban on new billboards and generate as much as the \$10 million amount.

"It looks like the council and Regency are attempting to circumvent the will of the voters," said Popovich. "Clearly, moving these signs to other properties makes them

'new' under the definition in the initiative and that means they are illegal – pure and simple."

"The agreement probably wouldn't withstand a legal challenge," he added.

According to the staff report, the agreement would continue for 12 years and require Regency to pay the city a total of \$1 million. A total of \$900,000 would be paid to the city within 90 days of final approval of the agreement.

The staff report also noted that Regency and their partner, Clear Channel Outdoor, were notified in 2009 that additional city permits and City Council approval were required before any billboard relocation could take place.

"It's a shame that the council is selling the city short in this deal and settling for so little revenue," Popovich said. "Leaving the two illegal signs in the new agreement just to get more money will probably cost the city an expensive lawsuit."

The Regency development agreement is expected to be on the July 7 City Council agenda for a final vote.

November's ballot initiative has already received 8,500 signatures to qualify for placement on the ballot. The measure is expected to provide as much as \$10 million to the city in

development fees, or \$1 million for each sign installed, to support city services at no cost to the taxpayers.

It would authorize the installation of up to 10 outdoor advertising signs within specific freeway-adjacent corridors and impose planning regulations and restrictions concerning the number and location of the signs.

It would impose restrictions on

location, height and size of the signs and would prohibit sign placement within 90 feet of a school, church or other similar place of worship, and restrict the distance between the signs installed.

EDITOR'S NOTE – The entire text of the initiative measure is available on the home page of La Nueva Voz' web site at www.lanuevavoz.net.

Pomona Valley Hospital offers low-cost lung screenings for high risk patients

Pomona Valley Hospital Medical Center recently introduced low-cost CT lung screenings for \$150 cash for high risk patients who are 50 years of age or older with a history of smoking.

No doctor's order is required to receive a screening.

More people die from lung cancer than colon, breast and pancreatic cancer combined, according to a hospital news release.

And, the release continued, lung cancer is often detected late.

Recent clinical trials show that CT screenings can reduce the mortality rate from lung cancer in high-risk people by about 20 percent.

"CT screenings can help us de-

tect lung cancer early when it's still treatable," said Martha Osborne, R.N., acting lung cancer nurse navigator. "Patients who meet criteria can pay cash for this potentially lifesaving screening, and leave with peace of mind or seek immediate treatment, if cancer is detected."

The U.S. Preventive Services Task Force recommends that anyone who has smoked one pack a day for 30 years, or two packs a day for 15 years, should have annual CT screenings.

Most insurance plans do not yet cover this cost, according to the hospital news release.

To schedule an examination, call (909) 469-9395.

**no shame.
no blame.
no names.**

Newborns can be safely given up at the emergency room of Pomona Valley Hospital Medical Center -- or at any Los Angeles County hospital emergency room or fire station -- under the California Safely Surrendered Baby Law. The law allows the safe surrender of an unwanted infant within three days of birth with no fear of arrest or prosecution for abandonment as long as the baby has not been abused or neglected.

The baby will be placed in a pre-adoptive home while the adoption process gets under way.

More than 100 infants have been surrendered in Los Angeles County and have had a second chance at life since the program began in 2001.



POMONA VALLEY HOSPITAL
MEDICAL CENTER



This message sponsored by La Nueva Voz.
To help sponsor this message, contact Renee Barbee at (909) 762-1446.



PREPARING FOR A CAREER – Erin McGrath of Pomona, at right, talks to Miguel Vasquez of Pomona Unified School District's adult school at last month's Pomona Community Employment Expo and Hiring Spree. McGrath said she had been out of work for some time. "I like it – very community oriented," she said of the event.

GOING TO WORK FOR VALLEY VISTA – Kevin Chen of Diamond Bar, at right, who has been looking for a job for three months, talks to the representatives from Valley Vista Services at last month's Pomona Community Employment Expo and Hiring Spree. Pictured, from left, are Jill Reiff and Stella Cortez of Valley Vista and Chen.



Pomona Taxpayers To Fix The Budget Without A Tax Increase

Thank You
Pomona Voters
for
providing 8,500 signatures
to qualify our initiative
to require the rich billboard companies
to share their revenue
with the City of Pomona!

We hope you will vote “YES” on November 4th.

This ballot measure will provide \$10 million dollars
to support city services at **NO COST TO THE TAXPAYERS!**



James Popovich
Sponsor



Vernon Price
Sponsor

METRO honda



Sale Ends 06/30/2014

the **4th** of July

Sell-A-Bratton

Fit for action
The all-new 2015 Fit.



2014 Honda **CIVIC** LX
Model # FB2F5EEW • AUTOMATIC
ALL IN STOCK
\$99
Lease for...
PER MONTH
FOR 36 MONTHS • PLUS TAX



2014 Honda **Accord** LX
Model # CR2F3EEW • AUTOMATIC
ALL IN STOCK
\$129
Lease for...
PER MONTH
FOR 36 MONTHS • PLUS TAX



2014 Honda **CR-V** LX
Model # RM3H3EEW • 2WD • AUTO
ALL IN STOCK
\$139 PER MO.
Lease for... FOR 36 MONTHS PLUS TAX

EXCLUDES DEALER ADDED OPTIONS. All vehicles: \$2995 down for 36-month lease +tax. \$0 Security Deposit Excludes 1st payment, Taxes, DMV Fees, ACQ Fees MSRP (includes destination, excludes tax, license, title fees, registration, documentation fees, options, insurance and the like). Closed end lease. Must take new retail delivery on vehicle from dealer stock by 07/31/2014. Available to well-qualified lessees approved by Honda Financial Services. Not all lessees will qualify. Higher lease rates apply for lessees with lower credit ratings. Lessee responsible for maintenance, excessive wear/tear and 15¢/mile over 12,000 miles/year for vehicles with MSRP less than \$30,000, and 20¢/mile over 12,000 miles/year for vehicles with MSRP of \$30,000 or more. Expires 07/31/14. See dealer for complete details.



We are looking for bilingual salespeople who want a rewarding career in the retail automotive business...llame ahora!

(909) 625-5000
www.MetroHonda.com
9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763



FOCUSED on LIFECHANGING WOMEN'S CARE

Great comeback!

TONIE CISNEROS | ROBOTIC SURGERY RECIPIENT

Nothing stops Tonie Cisneros from attending her kids' soccer games. In fact, she's never missed one. So when her endometriosis worsened, her doctor suggested robotic gynecological surgery. She learned that the tiny incisions, minimal discomfort and accelerated healing offer many advantages over an "old-fashioned" hysterectomy. Tonie went in one day, was out the next, and rallying at her son's game the following weekend. Now Tonie's one of our biggest fans. While our Women's and Children's Center has earned recognition for excellence, it's patients like Tonie who really cheer us on. Learn more about our award winning care and the patients who inspire it.
pvhmc.org | 909.865.9858

POMONA VALLEY HOSPITAL

MEDICAL CENTER
WOMEN'S AND CHILDREN'S SERVICES

Expert care with a personal touch



Roadsters fill Pomona Fairplex on Father's Day weekend as organizers work to keep the hobby alive

More than 900 roadsters of all colors, types and descriptions filled 100 acres at Pomona's Fairplex on Father's Day weekend as the Los Angeles Roadsters car club came to town for their 50th anniversary car show.

Doyle Gammell, chairman of the car show and club treasurer, said 15,000 spectators were expected at the two-day show.

And not just any roadsters were allowed – the cars were required to be 1936 and earlier, have shiny paint and upholstery and be driven in to the show, although they could be ei-



BEFORE AND AFTER – Pictured is the “after” photo (“before” is in the background – the car under construction by the kids at The Learning Centers at Fairplex). The bright red 1932 Ford Hi-Boy Roadster, this one completed in 1948 and featured everywhere from the cover of Hot Rod magazine to appearances in *Dragnet*, *77 Sunset Strip*, *Happy Days* and *Fantasy Island*, is also the logo of the Los Angeles Roadsters car club. It was restored to its original condition in 1999 by So-Cal Speed Shop. The car was on display this month in Building 4 at Fairplex.

BUILDING CAR FROM FRAME UP – Margie Shamblin, Manager of Education for The Learning Centers at Fairplex, takes the steering wheel in a 1932 Ford Hi-Boy Roadster under construction by the kids in the AXC for Automotive Arts class through The Learning Centers at Fairplex. The car was on display at this month's Los Angeles Roadsters car club show at Fairplex. Once completed, the car will look exactly like the completed car behind it and will be auctioned off for up to \$200,000. Pictured with Shamblin are, from left, Louie Morosan, on the board of AXC; Lynn Houchin, club member and commercial exhibitor chairman for the event; and Darren Krohn, of Baldy's Classic Cars in Upland and a mentor for kids in the AXC program.

ther modified or factory cars.

Organizer Lynn Houchin, commercial exhibitor chairman for the event, said 99.9 percent were modified.

He explained that technically, a roadster has no roll-up windows in the doors and the windshield can be easily removed. But a cabriolet has

a fixed windshield and roll-up windows.

Want more? The roadsters without fenders are called hi-boys because they sit higher on their frame. But with fenders, they are simply roadsters.

The car club itself was founded in 1957 not long after the hobby

started as veterans returning from World War II started fixing up cars. The club has members in Los Angeles, Orange and Kern Counties including 30 regular members, 10 lifetime members and 20 associate members. And everybody working the show was a volunteer.

It was the show's 35th year at Fairplex (it began at the Great Western Exhibit Center in Commerce) and the 50th year of the show, Houchin said.

The annual event is the only show the club produces.

But it was a big one with some 180 vendors filling Building 4 and the grounds throughout the Fairgrounds area.

Members of the non-profit car club are proud of the fact that they are hard at work trying to pass the hobby on to the next generation. And one of the ways they are trying to do just that is by working closely with The Learning Centers at Fairplex.

In an era in which schools have cut back on a lot of vocational training – including automotive shop – the club is funding an educational program housed in LGE CTS Motor Sports, an auto shop in San Dimas, owned by Louie Morosan, who is on

Roadsters... pg. 16

More policies. More savings.

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.

So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.

GET TO A BETTER STATE.®
CALL ME TODAY.



Tres secretos para un evento perfecto

¡Localidad! ¡Localidad! ¡Localidad!

Mansión Kellogg House y Hotel Kellogg West en la Universidad de Cal Poly Pomona

Ofrecemos salones para:

- Bodas
- Quinceañeras
- Cumpleaños
- Juntas
- Reuniones



Para mas información favor de llamar a Oscar Villanueva

(909) 869-2187

KelloggHousePomona.com

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

Memories of your wedding!

La Nueva Voz can create your ad with your wedding photos and publish your wedding memories in an upcoming issue of the newspaper.



Now you can spread the news to everyone in Pomona's only community newspaper with one easy phone call.

Reasonable rates!

For more information, contact:

Renee Barbee
La Nueva Voz

Director of Advertising and Public Relations
909.762.1446 • reenebarbee7@gmail.com

NEW CHAMBER MEMBER ON 10TH ANNIVERSARY – Pomona Community Based Adult Services held a ribbon-cutting this month to mark its 10th anniversary in business as a new member of the Pomona Chamber of Commerce. Pictured, from left, are Johnny Pineda and Rufino Bautista representing Congresswoman Gloria Negrete McLeod; Pomona Mayor Elliott Rothman; Ewa Nyczak, administrator of the adult day care center; Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia; Gustavo Arias of Inter Valley Health Plan; David McElwain of GAIN job services; Nona Tirre of State Farm in Claremont and Vice President of networking for the Pomona Chamber; Jill Reiff of Valley Vista Services, President of the Pomona Chamber; and Lupe Feldhaus, activity coordinator at the adult day care center. For more information, contact the center at (909) 623-7000.



MAINTAINING A 4.0 FOR TWO YEARS! – Rebecca Arreguin, a student at Pomona Unified School District's Golden Springs Elementary School in Diamond Bar, was honored recently for maintaining a 4.0 grade point average for two years in a row. She was presented with an award from the President's Education Awards Program in recognition of "Outstanding Academic Excellence 2014," signed by President Obama, U.S. Secretary of Education Arne Duncan and Dr. Cynthia Quan, Principal at Golden Springs and including a seal reading "President's Award for Education Excellence." Arreguin will leave Golden Springs, a K-8 school, and enter Diamond Ranch High School in the fall where she will take all honors classes. The niece of La Nueva Voz designer and translator Dora Cruz was also nominated to attend the 2014 Congress of Future Medical Leaders in Washington, D.C., in November. After high school, she would like to continue her education so that she can enter the medical field. Pictured, from left, are Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman, Quan, Arreguin and Pomona Unified School District Board President Frank Guzman.

Bright Prospect
empowering students to and through college

CONGRATULATES our 2014 COLLEGE GRADUATES

We congratulate these talented hard-working young professionals from our community who have overcome obstacles, excelled academically and reached their goal of graduating from outstanding universities and colleges.

Chaffey High School
Beatriz Orozco | Princeton University
Mario Rodriguez | MIT
Joshua Servellon | Haverford College

Chino High School
Joanna Sanchez | Columbia University
Julie Sanchez | Princeton University

Diamond Ranch High School
Bedsairy Santoyo | Duke University

Don Antonio Lugo High School
Estephanie Granados | Cal State San Bernardino

Ganesha High School
Francisco Angel | Univ. of Southern California
Marcos Carrillo | Univ. of Southern California
Alejandro Castillo | UC Santa Cruz
Martin Estrada | Grinnell College
Ruby Gonzalez | Bryn Mawr College
Kaylee Juarez | UC Berkeley
Toby Lopez | UC Davis
Lizette Macias | Cal Poly Pomona
Yamilet Medina | Swarthmore College
Rosa Medrano | UC Santa Barbara
Miguel Melchor | Franklin Marshall College
Jesus Navarro | Cal Poly Pomona
Juan Reyes | UC Santa Cruz
Alicia Sanchez | Cal Poly Pomona

Garey High School
Victoria Arzate | UC Riverside
Joan Castellanos | Bates College
Anna Cruz | UC Riverside
Ana Lilia Hernandez | UC Riverside
Abigail Ledesma-Diaz | Lewis & Clark College
Paola Mendoza | UC Riverside
Lissette Ochoa | UC Riverside
Richard Pham | UC Irvine
Ariana Rangel | UC Riverside
Judy Soun | UC Riverside

Montclair High School
Genesis Bui | Bryn Mawr College
Yensi Deras | Cal Poly Pomona
Patricia Flores | UC Davis
Elena Fregoso | Vassar College
Shirley Ramirez | Swarthmore College
Yen Tran | Brown University
Natalie Zamora | Bryn Mawr College

Ontario High School
Teresa Barajas | MIT
Justyn Pham | Amherst College

Pomona Senior High School
Angelica Alvarez | University of La Verne
Jessica Contreras | Lewis & Clark College
Hector Gamboa | UC Irvine
Beatriz Guerrero | Cal State San Bernardino
Ana Hernandez | Franklin & Marshall College
Juan Madrigal | Cal Poly Pomona
Ana Pastrana | UC Davis
Stephanie Ramirez | UC Riverside
Adam Rodriguez | Duke University
Tanya Santiago | Grinnell College
Sally Siu | UC Merced
Harris Vu | Connecticut College
Armando Yanez | University of La Verne

School of Arts and Enterprise
Ruth Alvarez | Cal State Fullerton

Graduate Schools
Jessica Barajas | MA Stanford Grad. School of Education
Johanna Deras | MA in Leadership, Azusa Pacific Univ.
Nida Javed | MA Loma Linda Univ. School of Public Health
Criselda Haro Sandoval | UC Berkeley School of Law

Individual Graduates:
Yensi Deras, Joshua Servellon, Natalie Zamora, Lizette Macias, Adam Rodriguez, Stephanie Ramirez, Jessica Barajas, Abigail Ledesma-Diaz, Joanna Sanchez, Genesis Bui, Harris Vu, Juan Madrigal, Beatriz Orozco, Angelica Alvarez, Criselda Haro Sandoval, Martin Estrada.

Bright Prospect Scholars are dynamic, critical thinkers, skilled self-starters, and team players. These Scholars have a track record of giving back to the community and will continue to do so. Please contact Bright Prospect for more information: 909.623.9007, office@brightprospect.org, or visit www.brightprospect.org.



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK
A Non-Profit Corporation
Cemetery • Mausoleums • Crematory
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Janet Roy
General Manager

Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场



Volunteers with Type 2 Diabetes
are needed for participation in a research study

Are you taking INSULIN once or twice a day?

If YES you may qualify for a study at the
Western Diabetes Institute
comparing 2 different insulins.

Please Contact Research Coordinator if you are interested:

Cesar Ochoa, BS, CPT 1, PhD
Clinical Research Coordinator
Western Diabetes Institute
Patient Care Center
Western University of Health Sciences
909-469-8412 office
cochoa@western.edu

Quorum Review Approved May 30, 2014
Institutional Review Board

Se solicita voluntarios con Diabetes Tipo 2
para participar en un estudio de investigación

¿Está tomando INSULINA una o dos veces al día?

Si la respuesta es SÍ, usted podría calificar
para un estudio que ofrece el
Instituto Occidental de la Diabetes

Si usted esta interesado, favor de comunicarse
con el Coordinador de Investigación:

Cesar Ochoa, BS, CPT 1, PhD
Coordinador de Investigaciones Clínicas
Instituto Occidental de la Diabetes
Centro de Atención para Pacientes
Universidad Occidental de Ciencias de la Salud
909-469-8412 oficina
cochoa@western.edu

Delegación de Revisión Mayo 30, 2014
Junta de Revisión Institucional

NUESTROS CONTRATISTAS, Y SIN QUE NOS CUESTE.



Nuestro programa *Energy Savings Assistance Program* para el ahorro de
energía provee mejoras para el hogar, sin costo.



Ya sea que rentes o seas el propietario de tu apartamento o casa, ahora puedes hacerle mejoras
para que use menos energía y sea más confortable. Todo sin costo para ti. Sólo asegúrate que
calificas para nuestro programa *Energy Savings Assistance Program* y nosotros enviaremos a tu hogar un equipo
de contratistas previamente aprobados para hacer el trabajo.

Averigua si calificas y descubre más en socalgas.com/ahorraconesap

Conéctate:



© 2014 Southern California Gas Company. Las marcas registradas son propiedad de sus dueños respectivos. Todos los derechos reservados.
Algunos materiales son usados bajo licencia, con todos los derechos reservados por el concedente de las licencias.



Roadsters... from pg. 13

the board of the Alex Xydias Center (AXC) for Automotive Arts in which the kids are learning to build their own roadster from the frame up.

Fifteen kids in the class are working on the car which will be painted, upholstered and assembled to look like new.

The completed car will be auctioned off at a specialty aftermarket products trade show next year and is expected to go for nearly \$200,000.

The car club is furnishing parts (with the support of their regular

vendors) and labor along with mentors to help the kids learn the craft.

It is the first time kids in the Learning Centers program have built a car for the club, although they have built other cars in the past.

Show chairman Gammell said it is the history of the hotrod in America that is important and that it is a part of "Americana."

He added that it is really only hotrods and basketball that America has exported around the world.

And preserving that history and the culture that goes along with it is

important if the hobby is to be passed on to the next generation.

For example, the club members tour in their cars.

"We need to exploit our cars," he said, to help preserve the icon status of hotrods.

The fact that schools have cut many auto shop programs makes it even more difficult to keep the interest alive among the kids of today.

Gammell, a former economics teacher, said there are other angles to interest today's youth.

"Some of the best builders in the

world are very young," he said, as young as 30 to 40 years old.

A second generation car buff himself, he said it was his father who passed the skill set and hobby on to him.

"Our love has always been the hobby," Gammell said.

Three regular volunteers from the club – and numerous advisors who drop in from

time to time – are putting in collectively 40 hours a week in the training classes.

"We've got a really good bridge," said vendor Pete Chapouris of So Cal Speed Shop in Pomona. "A lot of kids are discovering what we're



HOW ABOUT AN ENGINE FOR THAT ROADSTER? – No problem! Just pick one up from H & H Flatheads in La Crescenta, or on the internet at www.flatheads-forever.com.

doing." He said the key is that they have to respect what it takes to build cars like this.

For more information on the car club, visit the web site at www.laroadsters.com.

POMONA HOUSING AUTHORITY Inscripción Abierta para el Programa de Asistencia de Renta HOUSING CHOICE VOUCHER

Pomona Housing Authority (PHA) estará llevando a cabo inscripción abierta para crear la lista de espera para el programa de asistencia de renta a través del programa Housing Choice Voucher (HCV). No hay asistencia inmediata. Esta inscripción abierta será solo para establecer una lista de espera. La espera puede ser de hasta siete años y depende de fondos federales disponibles.

Las solicitudes serán enviadas SOLAMENTE después que se haya registrado llamado al teléfono **(909) 620-3783** entre las horas de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. en los días siguientes solamente:

Lunes 14 de Julio del 2014 Miércoles 16 de Julio del 2014 Viernes 18 de Julio del 2014
Martes 15 de Julio del 2014 Jueves 17 de Julio del 2014

Elegibilidad esta base en las siguientes calificaciones:

- Ser "una familia" bajo las siguientes definiciones: 1.) dos o mas personas compartiendo la residencia, cuyos ingresos y recursos son disponibles para cumplir con las necesidades de la familia y los cuales tienen una historia como una unidad familiar, o que muestren evidencia de ser una familia estable; 2.) dos o mas personas de edad o incapacidad viviendo juntas, o una o mas de una persona de edad, cerca de edad, o incapacidad viviendo con un(a) ayudante; 3.) cualquier otra persona soltera.

Ser mayor de 18 años o mostrar prueba de estar legalmente emancipado.

Mostrar que califica para una de las preferencias locales establecidas: Ser ambulante que haya sido verificado por una agencia de servicios sociales de una de las categorías y que demostró que ha sido residente dentro de la jurisdicción; Preferencia de discapacidad extendido a las personas con discapacidad o familias con un miembro con discapacidad; Hogar de anciano; hogares cuyo jefe, cónyuge o único miembro son una persona que es por lo menos 62 años de edad; Preferencia de residencia para las familias que viven, trabajan, o han sido contratados para trabajar 30 horas o mas o están asistiendo a la escuela tiempo completo en la jurisdicción; Fondos insuficientes se ofrecerá una preferencia a cualquier familia que se haya removida anteriormente del programa de Pomona debido a fondos insuficientes.

- El solicitante tiene que ser ciudadano de los Estados Unidos o tener estatus migratorio legal.
- La familia no podrá exceder los ingresos anuales siguientes (*ingreso sin ajustes).

INGRESOS LIMITE DE ACUERO AL DEPARTAMENT DE HUD

1 persona	2 personas	3 personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas	8 personas
\$28,550	\$32,600	\$36,700	\$44,750	\$47,050	\$47,300	\$50,550	\$53,800

Al llamar los solicitantes deberán proveer la siguiente información:

- Nombre completo legal del jefe de familia
- Domicilio completo
- Fecha de nacimiento de solicitante
- Número de personas dentro de la familia
- Número de seguro social de solicitante

Al cierre de inscripción abierta, la aplicación será enviada por correo solo a las personas que llamaron durante este periodo. La lista se ordenada en base a la fecha y hora en cual la aplicación completa con el sello de correo se reciba. Los solicitantes recibirán una carta de confirmación que tendrán que retener como comprobante.

POR FAVOR DESE POR AVISADO que el PHA conducirá y revisará antecedentes criminales y de ofensas sexuales de todos los miembros de la familia mayores de 18 años de edad. El PHA negará admisión al programa si cualquier miembro de la familia es sujeto a los requisitos de registración para ofensores sexuales del Estado. Las investigaciones serán administradas imparcialmente y de tal manera que no se violarán los derechos de privacidad o discriminación en cuanto a raza, color, nacionalidad, religión, estado familiar, incapacidad, sexo, o cualquier otro grupo legalmente protegido. Recuerde que el proporcionar información falsa, incompleta, o inexacta son bases para rechazar participación o terminación la asistencia de la Sección 8.

Si usted o cualquier persona de su familia tiene una incapacidad que requiere una adaptación razonable para poder utilizar el programa y los servicios, favor de comunicarse por escrito al Pomona Housing Authority, P.O. Box 660, Pomona, CA 91769. Su petición tendrá que tener el sello de correo con la fecha entre los días de la inscripción abierta.



WANT TO START AT THE BOTTOM? – You can buy your own frame, engine and transmission from Image Street Rods & Customs in Santa Maria or visit the web site at www.imagestreetrods.com.



PLENTY TO CHOOSE FROM – A yellow hi-boy motors along the midway past a row of shiny roadsters lined up for this month's Los Angeles Roadsters car club car show – the club's 50th Anniversary show – at Pomona's Fairplex.

NOW PLAYING AT O'DONOVAN'S!!

Jeff Schenkel and The Sunnyside Up Band

Live music from 7 to 10 p.m. the third Saturday of each month at O'Donovan's Restaurant and Pub, 101 E. 3rd St., in Downtown Pomona.

Featuring a mix of classic rock and country.

NEXT APPEARANCE: Saturday, July 19

For more information, contact O'Donovan's at (909) 766-2190 or contact the Sunnyside Up Band at (909) 762-1446.

Fist of Gold goes 'full circle' as youth boxers from group's early days return as adult volunteer coaches

Pomona's Fist of Gold Youth Center, Inc., dedicated to helping kids in the community, now has proof the program is working – it has come “full circle” as two boxers who literally grew up in the program have returned years later to give back and help mentor today's kids who are facing the same challenges they did a generation ago.

Sal Villa and Juan Perez both went into the ring as amateur boxers – something that is strictly optional in the youth program – and both had impressive records – good enough that during an hour-long interview at the gym, La Nueva Voz decided it would be best to keep both of them on the newspaper's good side.

But after hanging up their gloves and starting their families and careers, both have come back to **Fist of Gold... pg. 18**



FIST OF GOLD IN THE RING – La Nueva Voz had an inside look at Pomona's Fist of Gold gym in South Pomona last month. The organization has now gone “full circle” with youth boxers from the early days coming back to mentor the kids. Pictured, from left, are Sal Martinez, 10, of Pomona, a student at Lexington Elementary School, who has been a member of Fist of Gold for six months; volunteer coach Juan Perez; Fist of Gold Executive Director Jorge Castaneda; Fist of Gold Board Member Ismael Arias; and, kneeling, volunteer coach Sal Villa with his 2000 Junior Golden Gloves Champion trophy (15 and 16 year olds, 201 plus pounds).

Come Experience the Difference Catholic Education makes...



**Still Accepting Applications!
Tuition Assistance Available!**



POMONA CATHOLIC HIGH SCHOOL
Faith ~ Scholarship ~ Tradition ~ Empowerment
All Girls' College Preparatory High School



533 West Holt Avenue | Pomona, CA | (909) 623-5297 | www.pomonacatholic.org



KABOOM!

**Motocross ★ Monster Trucks
Fireworks**

JULY 4th AT FAIRPLEX

BUY TICKETS ONLINE

FAIRPLEX.COM/KABOOM

1101 W. McKinley Ave., Pomona, CA 91768

Fist of Gold... from pg. 17

share what they have learned – about boxing and about life.

It is a fitting turn of events – the youth boxing program is dedicated to “giving kids a fighting chance” by helping build self esteem through fitness, amateur boxing and community programs.

Jorge Castaneda, executive director of Fist of Gold, started training kids – including Perez – in his garage in the 1990s before the youth center incorporated as a non-profit in 1998.

“He got me a lot better than what I was when I first started,” Perez said. “I think when I first got there I was just a hot-headed little kid from

the right path,” he said.

In 2000, he ripped a tendon, hung up his gloves, got a job and started a family. Perez, now 31, knew he was moving in a positive direction after his record of three wins and two

losses in the ring. Today he is employed as an auditor for a national logistics company based in Chino.

“I just decided to come back and just come help him out,” Perez said of his friend Castaneda “to show

these kids the sweet science, show them how to box.”

“They started here as members as kids, they are both Fist of Gold alumni and now they’re here coaching,” Castaneda said.

Villa, now 30, started his boxing career when he was 10.

“I was in the boxing gym on and off but when I got through it and I landed in the hands of George I was

Fist of Gold... pg. 22

Fist of Gold to hold fundraiser ‘Downtown Showdown’ next month in Downtown Pomona

Pomona’s Fist of Gold Youth Center Inc. will hold a fundraiser boxing event next month featuring 15 amateur boxing bouts, live music, food and more in Downtown Pomona.

The event, “Live Boxing Downtown Showdown,” which will help raise funds to support the youth boxing program, is scheduled for 6 p.m. Friday, July 11, in Thomas Plaza off Second Street west of Garey Avenue.

Tickets are \$10.

For more information, contact Fist of Gold at (909) 376-0343.

Pomona. But he showed me the technique behind it.”

“More than anything he showed me how to become a respectful man, how to shake people’s hands, how to smile, just overall how to have a good personality which I think still carries to this day,” Perez added.

Named ‘boxer of the year’ at age 16

His boxing skills were pretty good, too – Castaneda named him “boxer of the year” in 1999 when Perez was 16.

During his career, Perez fought one mixed martial arts bout at the professional level but in boxing went into the ring five times as an amateur, all in Southern California, weighing 120 pounds as a super bantam weight fighter.

Before he was named boxer of the year, Perez said he was “just hanging out here in Pomona.”

“I was just not going down the right path,” he added.

So after his first fight, Castaneda told him if he wanted to get back in the ring he had to go back to school to get his GED. “He was a tough negotiator,” Perez said.

“At that time boxing was what I really wanted to do so it got me on



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace

August 13, 2014 - May 29, 2015

ALL CLASSES ARE CONTINGENT UPON FUNDING AND ENROLLMENT.



VISION STATEMENT

Adult and Career Education will offer opportunities for all students to participate in a world-class education for success in a rapidly changing society.

MISSION STATEMENT

We provide lifelong learning that is aligned to the needs of individuals, families, the workplace, and the community.

ENROLLMENT: Priority is given to adults, 18+ years of age, who are residents of the Pomona Unified School District. Concurrent high school students must see their high school counselor before enrolling in the Adult School.

REGISTRATION: Register in person only. Call (909) 469-2333 for more information.

FINANCIAL AID: Call (909) 469-2333, Ext. 325 for information. (Only for Career Technical Education classes that exceed 600 hours.)

ASSESSMENT: Call (909) 469-2333 for more information.

2014-2015 CALENDAR

Fall Session.....August 13, 2014-December 19, 2014
 Quarters EndOctober 10 & December 19 2014
 Spring SessionJanuary 5, 2015-May 29, 2015
 Quarters EndMarch 13 & May 29, 2015
 Labor DaySeptember 1, 2014
 Veteran’s Day..... November 11, 2014
 ThanksgivingNovember 24-28, 2014
 Winter Break.....December 22, 2014-January 4, 2015
 Martin Luther King, Jr. Day.....January 19, 2015
 President Lincoln’s Day..... February 9, 2015
 President Washington’s DayFebruary 16, 2015
 Spring Rece.....March 30-April 3, 2015
 Memorial Day..... May 25, 2015

CTE MISSION STATEMENT

The Career Technical Education Program provides rigorous and relevant workforce learning opportunities that prepare adults for employment, career changes, or career advancement for the 21st. Century.

Call (909) 469-2333 for more information on class dates, times, locations and fees. Some classes require fees for registration, books, uniforms, job-related physicals, state exams, etc.

Foothill Transit Bus Lines has two routes that stop in front of the school - #286 & #480.



CAREER TECHNICAL EDUCATION

Minimum enrollment is required to offer the following courses:

- Barber/Stylist (1500 hours)
- Cosmetologist (1600 hours)
- Medical Assistant-Back Office (600 hours)
- Medical Billing and Coding (600 hours)
- Arc and Gas Welder (900 hours)
- Machinist/CNC & MasterCAM Training (800 hours)
- Office Occupations (60, 90 and 120 hours)



ADULT LITERACY / HIGH SCHOOL DIPLOMA

(909) 469-2333, Ext. 312

- High School Diploma
- General Educational Development (GED) Test Preparation
- GED Test - Cost Pending (English and Spanish)
- Adult Basic Education
- CAHSEE Preparation

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE & CITIZENSHIP

(909) 469-2333, Ext. 312

- English as a Second Language (ESL)
- ESL Through Distance Learning/Home Study
- Citizenship Preparation

CONSUMER AWARENESS

- Pattern Design and Alterations (Sewing)

Visit our website at www.pusd.org/ace for our complete schedule of classes. The schedule of classes is subject to change.

CELEBRATING 80 YEARS OF EXCELLENCE in ADULT EDUCATION

Pomona Host Lion Gil Smith elected as District Governor

Gilbert F. Smith of the Pomona Host Lions was recently elected Governor of the District 4-L4 Lions. He and his cabinet of 23 officers will lead Lions from clubs in all of Orange County and parts of Los An-

geles and San Bernardino County for the next year on the theme "Seize the Opportunities to Lead, Grow and Serve." Smith, a member of Pomona Host Lions for 18 years, has held virtually

every office in the club, including two terms as president. He has been awarded the club's Lion of the Year three times, the Melvin Jones Fellowship, and the Proud Sponsor and Membership Key Award. He is the

fifth Pomona Host Lion to serve as District Governor in the club's 93-year history. For the five years prior to his district election, Smith has held the district positions of First Vice District

Governor, Second Vice District Governor, Foothill Region Chair, Global Leadership Team Coordinator and Disaster Preparedness and Relief Chairman. For his leadership in the district, he has been named the Outstanding District Global Leadership Team Coordinator in California, Top Five Region Chairs in California, top three finalist for California Lion of the Year and top three finalist with his wife Barbara for California Lions Couple of the Year.



Gil Smith

He has also been awarded the District 4-L4 Lion of the Year, the International President's Leadership Medal, the International President's Certificate of Appreciation, the MD4 Excellence Medal and the Club President Excellence Award.

Pomona Host Lions delegates who provided campaign support at the San Diego convention were Past President Ben Selters, Community Service Director Jo Fulton, District Disaster Preparedness and Relief Chairman Steve Storbakken and Foothill Region Chair Barbara Smith.

Receiving district recognition at the convention were:

- First Timers - Steve Storbakken and Jo Fulton
- *Unsung Hero* – Jo Fulton
- Governor's Appreciation – Steve Storbakken
- International President's Dream Achiever Award – Barbara Smith
- International President's Certificate of Appreciation – Gil Smith

During Smith's term of office, Ricardo Ortiz will serve as president of the governor's host club.

For information about the Pomona Host Lions, please e-mail the club at pomonahostlions@gmail.org or write to Pomona Host Lions, P.O. Box 3085, Pomona, CA 91769.



Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace



Agosto 13, 2014 a Mayo 29, 2015

LAS CLASES SERÁN OFRECIDAS BASADO EN EL PRESUPUESTO DE FONDOS Y MATRICULACIÓN.

VISIÓN

La Escuela de Adultos y Carreras ofrecerá oportunidades educativas a todos los estudiantes para participar y tener éxito en una sociedad que cambia rápidamente.

MISIÓN

Ofrecemos formación continua que se ajusta a las necesidades de los individuos, familias, lugares de empleo, y la comunidad.

- MATRICULACIÓN:** Se dará prioridad a personas mayores de 18 años de edad que son residentes del Distrito Escolar de Pomona. Estudiantes que todavía van a la preparatoria deberán obtener autorización del consejero de sus escuelas antes de matricularse en clases para adultos.
- REGISTRACIÓN:** Registración solamente en persona. Llamen a (909) 469-2333 para más información.
- AYUDA FINANCIERA:** Llamen a (909) 469-2333, Ext.325 para más información. (Solamente para clases de Carreras Técnicas que duran más de 600 horas.)
- ASESORAMIENTO:** Llamen a (909) 469-2333, Ext.312 para más información.

CALENDARIO 2014-2015

- Sesion de Otoño 13 de Agosto 2014-Diciembre 19, 2014
- Trimestres terminan 10 de octubre y 19 de diciembre, 2014
- Sesion de Primavera 5 de enero-29 de mayo, 2015
- Trimestres terminan 13 de marzo y 29 de mayo, 2015
- Dia del Trabajo 1 de Septiembre, 2014
- Dia de Veteranos 11 de Noviembre, 2014
- Dia de Accion de Gracias 24-28 de Noviembre, 2014
- Receso de Invierno 22 de Diciembre, 2014- 4 de enero, 2015
- Dia de Martin Luther King, Jr. 19 de enero, 2015
- Dia de Presidente Lincoln's 9 de febrero, 2015
- Dia de Presdent Washington's 16 de febrero, 2015
- Receso de Primavera 30 de marzo -3 de abril, 2015
- Dia Conmemorativo 25 de mayo, 2015

ALFABETIZACIÓN / PREPARATORIA

- (909) 469-2333, Ext.312
- Clases de Preparatoria
 - Clases para el Certificado Equivalente de Preparatoria (GED)
 - Examen de GED - Costo Pendiente personas que no son alumnos de esta escuela (inglés o español)
 - Educación Básica para Adultos
 - Preparación para el Examen CAHSEE

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA Y CIUDADANÍA

- (909) 469-2333, Ext.312
- Inglés Como Segundo Idioma
 - Aprenda Inglés en la Casa
 - Preparación Para el Examen de Ciudadanía

Visiten la página www.pusd.org/ace para más información sobre las clases. Clases y horarios son sujetos a cambios.

MISIÓN de CARRERAS TÉCNICAS

El Programa de Educación para Carreras Tecnicas ofrecera oportunidades rigurosas y relevantes de aprendizaje que prepara adultos para el empleo, cambios de carrera, o la promoción profesional para el Siglo 21.

Llamen a (909) 469-2333 para fechas, horarios, ubicación de clases y pagos. Algunas clases se requieren pagos de registración, libros, uniformes, examen fisico, exámenes del estado, etc.

Foothill Transit Bus tiene dos rutas enfrente de la escuela - #286 & #480.



CARRERAS TÉCNICAS

Se requiere un numero minimo de inscripciones para ofrecer las siguientes clases:

- Peluquería (1500 horas)
- Cosmetología (1600 horas)
- Asistente Médico de Oficina (600 horas)
- Preparación de Facturas Médicas (600 horas)
- Soldadura (900 horas)
- Sistema de Maquinaria / Ajustador / CNC (800 horas)
- Oficinista / Computación (60, 90 and 120 horas)



CONOCIMIENTO DEL CONSUMIDOR

- (909) 469-2333, Ext.308
- Costura Basica

CELEBRANDO 80 AÑOS DE EDUCACIÓN EXCELENTE PARA ADULTOS

**Advertise in
La Nueva Voz
Reasonable rates.
Free Internet exposure
included with your ad.**



CLOSING CEREMONIES AT POMONA'S PONY UNITED LEAGUE – Carlos Goytia, President of Pomona's Pony United Baseball league playing its inaugural year at John F. Kennedy Park in Pomona, presides over closing ceremonies last month. The league's first year followed a community-wide clean-up effort in which the park and ball field were refurbished by some 400 volunteers. It was the first sports team to play in the park in more than 30 years. The newly-formed baseball league includes players from ages 3 to 12. "Next year we are going to be much better and stronger," Goytia said.

POSING WITH HIS TROPHY – Louis Nolte, 8, poses for La Nueva Voz with his dad, Pomona City Councilmember John Nolte, after his dad presented him with his trophy.

La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.



ONE MORE FOR MOM – An unidentified Pony United Baseball league mom sets up a photo in her cell phone at closing ceremonies for Pomona's Pony United Baseball league's inaugural season.



HANDING OUT THE TROPHIES – Pictured handing out the trophies at closing ceremonies for Pomona's Pony United Baseball league are, from left, League President Carlos Goytia; League Vice President Jorge Grajeda; "Little Dodgers" coach Susan Gonzalez; Pomona City Councilmember John Nolte; Jesus Moreno, also coach of the "Little Dodgers"; Pomona Police Corporal Darryl Johnson; and Pomona Police Officer Manuel Torres.

FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage



- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768
Phone: (909) 865-4319

Memorial Day... from pg. 4



veterans have been a part of our armed services since the revolutionary war," she said.

And Pomona Mayor Elliott Rothman complimented Pomona's scouting organizations for placing flags at the graves of veterans.

He thanked the American Legion, Pomona's Eagles, the Pomona Concert Band and others for their efforts in presenting the ceremony.

Beth Bingham, senior pastor at Pilgrim Congregational Church in Pomona, and a board member of the cemetery, said Pomona Valley Memorial Park was honored each year to host the event.

Bagpiper Orion McCabe

OPTIMISTS HONOR SGT. VINCENT TERRELL WITH 'RESPECT FOR LAW' AWARD – Sgt. Vincent Terrell, former U.S. Marine, correctional officer for the Federal Bureau of Prisons and detention officer for the Immigration and Naturalization Service before being hired by the Pomona Police Department in 1996, was recognized this month by the Pomona Breakfast Optimist Club with its "Respect for Law" award. Terrell has headed up the department's crime prevention unit since August 2010.



CAREER IN THE ARMY – Christian Fernandez of Montclair stops by the Army booth at last month's Pomona Community Employment Expo and Hiring Spree to talk about careers with Sgt. Steven Schwigert of the Army's Glendora recruiting office. The event, organized by the Los Angeles County Office of Education GAIN Division, provided face to face meetings with top local employers. David McElwain, GAIN's career development program supervisor, said a total of 332 job seekers attended the event with nearly half registering on site the day of the event. For the first time, GAIN offered on-line registration in advance. A total of 30 employers and agencies participated in the event, along with four staffing agencies and representatives of five union trades apprenticeships. Several on-the-spot hiring decisions were made with some of the newly hired employees going to work that same day, McElwain said.



POMONA ROTARY 'DOWN UNDER' FOR ROTARY INTERNATIONAL CONVENTION – A delegation from Pomona Rotary traveled to Australia this month to participate in the 2014 Rotary International Convention in Sydney. More than 18,000 Rotary members from around the world attended the event. Pictured is the Pomona group taking a cruise in Sydney Harbour with the world famous Sydney Opera House pictured in the background. While there, Rotary members also climbed the Sydney Harbour Bridge and broke the world record for most flags flown. Rotary members also raised \$110,000 Australian dollars (US \$102,300) to help end polio forever, according to Pomona Rotary President-elect Janet Roy. Pomona Rotary family members pictured, from left, are Darren Krohn, Gary Kay, Janet Krohn, Beth Brooks, Mercedes Kay, Mary Brooks, Hue Banh, Chuck Bader, Rosanne Bader, Garry Wilt, Carol Wilt, Lou Oakley, Janet Roy and Jeff Roy. A total of 18 participants attended the event from Pomona.

'Stop the Violence' march, Pomona 'Day of Prayer' set for next month

A "Stop the Violence" prayer march to proclaim "peace in the City of Pomona" --- and the "Pomona Day of Prayer" – will be held next month.

The march, organized by Victory Outreach in Pomona, is scheduled to begin at 8 a.m. Saturday, July 12, with a meeting at Renacimiento Community Center, 2383 Chancellor St., Pomona, followed by a

march along Garey Avenue to the civic center plaza for a gathering from noon to 2 p.m.

The Pomona Day of Prayer will be held at 2 p.m. Sunday, July 13, in Pomona's Ganesha High School stadium.

For more information on the march, contact Rev. Victor Zesati at

(909) 964-1065 or (909) 568-9734. For information on the Day of Prayer, call (909) 629-6294.

Do you have a news story?

We want to hear from you or your organization.

Send your news tips to: reneebarbee7@gmail.com

A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:


- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- La Verne library
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St. Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center maternity lobby, outpatient services, emergency room
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- LaunderLand Coin Op Laundry, 744 E. Holt Ave., Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona
- Pomona Eagles, 954 W. Mission Blvd., Pomona



The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

Project Sister Family Services
Sexual Assault and
Child Abuse Services
 909-626-4357
 or 626-966-4155
www.projectsister.org

HOUSE OF RUTH
 Abused by your partner and need help?
 24-hour hotline:
(909) 988-5559 or toll free at (877) 988-5559

Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless
 Grocery Distribution at
 209 W. Pearl St.
 Pomona

 Volunteering: 909-622-3806
www.inlandvalleyhopepartners.org

Pomona Public Library Hours
Mon., Tues., Wed. Thurs.:
1 to 7 p.m.
Sat.:
Noon to 5 p.m.
Fri., Sun.:
Closed



¿Tiene amor?

Sea un padre adoptivo o padre de crianza.

Usted puede hacer la diferencia en la vida de un niño.

Llame hoy: **1-800-4-FOSTER**

David & Margaret Youth and Family Services

FFA Lic#191592787

Reembolso mensual (\$800-\$2400)

www.davidandmargaret.org

Compost Basics

Plant carrots in January and you'll never have to eat carrots. ~Author Unknown

Compost is simply decomposed organic material. Composting is good for two very compelling reasons. First, it is good for the garden and second, it is environmentally responsible. For the garden, compost improves the soil which supports healthier plants. It also releases nutrients slowly which provides consistent growth over time. For the environment, composting reduces the amount of solid materials that go to landfills. It also reduces the need to add commercial fertilizers to your garden which will save you money in the long run.

To start a compost pile, you will need some space in your garden, preferably one that is out of sight. A new compost pile can look like a

Nitrogen products are green such as grass clippings, plant cuttings, kitchen scraps, egg shells, weeds, leftovers from the garden, etc. I don't worry about the exact ratios. Just remember to put a lot more of the carbon materials over the nitrogen materials. There are some materials that are excellent for composting, but aren't suggested to add to your compost pile such as meat scraps and fat renderings. While they add many beneficial nutrients and energy compounds, they attract rodents and other pests. They can also give off unpleasant odors.

There are two critical elements for a successful compost pile –

water and oxygen. Water is required for the microorganisms that break down the organic matter. If you can see any standing water or you can squeeze the material in your hand and have water come out, it is too wet. Oxygen is also required as part of the decomposition process. To keep these elements in proper balance, the compost pile should be turned with a shovel, hoe or pitch fork every seven to 10 days. At each turn, sprinkle the compost pile with water until moist. You will be able to tell you are doing things correctly when the compost pile heats up to 140 to 160 degrees. This temperature will show you that the organic

matter is breaking down. Reaching this temperature is also important because it kills weeds, their seeds and any other unwanted pests.

Adding too much carbon materials will cause the decomposition to proceed too slowly. The temperature will not increase enough to kill the weeds and other unwanted plants. If there is too much nitrogen material, the compost pile becomes slimy and the breakdown of the organic material slows down.

When your compost pile is ready, some gardeners like to give it some extra zip by adding a small amount of commercial nutrients or vitamins. Good choices for this would be

Nutri-Grow by Biagro Western Sales or Micronutrients by Garden Choice. However, unless your garden has a particular deficiency, these additions generally aren't necessary.

There are many specialized bins, aerators and other tools that can improve composting. If you are new to this practice, try the basic compost pile to see if composting is right for you.

Editor's Note: Leif Green, the author's pen name, grew up in Pomona and graduated from Cal Poly University Pomona with a master's degree in biology. Gardening has always been his hobby and his column is presented as a public service.



Leif Green

pile of debris rather than something that is beneficial for the environment. Personally, I prefer to have two compost piles – one pile I use for the garden, the other I use to add new materials. Every time new materials are added, the clock for when the compost is ready starts over.

So what goes into a compost pile? On one hand, it is very simple, but on the other hand, the calculus of carbon materials to green materials has frustrated even the most seasoned gardener. The ideal carbon to nitrogen ratio is 30 to 1. Carbon materials are things like dried leaves, sawdust, dried grass, cornstalks, etc.

**Advertise in
La Nueva Voz
Reasonable
rates.**

**Free Internet exposure
included with your ad.**

"We do it all!"

Call (909) 762-1446

14," he said.

By that time, in 1999, the program had moved out of Castaneda's garage and into the upstairs gym at the old Pomona YMCA – their home for nearly eight years until moving to a vacant office building on South Garey Avenue in Pomona.

Sugar Shane Mosley donated program's second ring

The program now works with two rings – the original that they built and a second purchased with a donation from Pomona's own Sugar Shane Mosley.

"When Sugar Shane Mosley fought Oscar De La Hoya at the Staples Center, a week after that fight Shane came in with a check and... gave us a donation (and) we bought that ring," Castaneda said.

Villa said he always liked boxing when he was young – he wasn't involved himself but had his favorite fighters.

"When I was a little kid my dad used to take me to training sessions to watch them work out," he said.

"One time, I think I was like eight years old, I told my dad that I wanted to join a boxing gym," he said. He was living in La Puente at the time.

His family moved to Anaheim and he started with the Anaheim Boxing Club when he was 10.

The family moved to Pomona and he found Fist of Gold.

"He (Castaneda) made me a good person, he made me a better disciplined person," Villa said. "He told me that boxing was a serious sport, that if I wanted to do it, I had to have 100 percent dedication to it."

Villa said he enjoyed participating in different competitions around the country and he enjoyed the opportunity to travel.

He fought in Junior Golden Gloves, Junior Olympics, the Silver

Gloves, Under 19, the Blue and Gold Tournament and others – from Michigan to Kansas to New Orleans and Nevada.

In all, he participated in four or five national tournaments.

And the training with Fist of Gold worked – he was ranked champion in every tournament he competed in.

Ranked 'number two' in country at age 19

Castaneda said Villa was ranked number two in the country at the age of 19.

How many amateur bouts altogether? Villa competed in about 85 and lost only five or six.

He had 79 "KO's," which in amateur boxing are really RSC's (referee stopped the contest, or a technical knockout).

Even so, actual knockouts occur in amateur boxing, headgear and all – Villa's first fight was an actual knockout – it was his first win and it came in the first round.

He said he was in the ring just for a few seconds when he grabbed his opponent, backed him up, gave him a combination one-two, the opponent came forward and he landed a left upper cut in the middle of the ring that literally knocked his opponent off his feet, causing him to land against the ropes.

That fight was in the Silverado Tournament in Buena Park when Villa weighed 206. His opponent weighed in at 210.

And all of this was when Villa was only 14.

But Villa's life changed and so did his priorities.

"I had my kids, I had my family, when I was 20, so I had my first son, which he's 11 years old now," he said. "So I decided to hang my gloves."

Today, Villa is also in the transportation business, working in ship-

ping and receiving for a distribution center in Ontario.

Villa has two girls and a boy and Perez has three boys. And yes, Perez said, they know how to fight – "they know the basics."

Villa said his son is more interested in soccer "but he does know how to defend himself."

As volunteer coaches, the two are helping out as much as they can.

How valuable are they to the younger kids in the program today?

"I think it means a lot just like what it meant to them as young teenagers and young kids having the boxing program and a mentor to kind of steer them in the right direction," Castaneda said. "But better yet, you're doing it while you're providing something that they like, both these guys like boxing."

He said boxing isn't for everybody.

"You have guys like Juan who is a perfect example of a human being but wasn't the best in school," he said. "Those are the kids that do not make the football team, the baseball team, they don't have the grades, so... they fall through the cracks."

"Here, they're part of a team now," he added. "They go out to have families and jobs and become adults and . . . now they're back where they started as kids to give back and coach the next generation."

How important is the "full circle" concept to the Fist of Gold Board?

Fist of Gold Board member Ismael Arias, of the UPS Store in Pomona, said this is the first time program participants have come back just based on the age of the program and the fact that the first participants are now becoming adults.

Fist of Gold working on its 'second generation' of kids

This shows, he said, that Fist of Gold is really working on its second

generation of kids.

"We're just starting to gradually see the return on the initial investment," Arias added. "We spend a lot of time with them and now the gym gets to see the fruits of its labor because they get to come back and give back."

"It gives them someone to look up to," Arias said. "It shows them it's not just George saying if you do great things you can do this. These (kids) are living proof of what Fist of Gold has done."

"It gives them a challenge to rise above," Arias said. "It's a definite stepping stone for the young kids."

"It's a good experience," Villa said, with plenty of good memories to tell your kids.

Thinking about getting involved? First, Castaneda said, "just because you walk in the doors doesn't mean you have to climb in the ring and box or compete."

He said plenty of kids just come to "hang out," or work out with a punching bag or hitting mitts with a coach.

"And of course we take every protective aspect to protect the kids," he said. "I've been doing this for 20 years and I've never had any kids hurt."

The gym opens at 3 p.m. with a 3 to 5 p.m. session for kids from Pomona's Garey High School down the street, followed by a second session from 5 to 8 p.m. for a younger group of kids.

Monthly dues make the program possible on a year-round basis and registration is open to anyone from 5 to 8 p.m. Monday through Friday at the gym, located at 2350 S. Garey Ave., Pomona, (909) 376-0343. For more information, visit the web site at www.fistofgold.org.

Information is also available on Facebook and Twitter.

Pomona Concert Band announces dates for 67th annual summer concert series

The Pomona Concert Band has announced its 67th annual summer concert series with its first performance scheduled for Thursday, July 3 as a patriotic "American Pageant" performance.

All performances begin at 8 p.m. in the G. Stanton Selby Bandshell behind the community center building in Ganesha Park, 1575 N. White Ave., Pomona.

All performances are free to the public and concert-goers are encouraged to visit the band's concession stand or bring a picnic basket and lawn chair for an evening of music.

The Pomona Concert Band, under the direction of Linda W. Taylor, conductor and musical director, and Dr. Jorge Garcia, assistant conductor, includes members from Pomona and more than 20 surrounding communities.

It was founded in 1947 by the late G. Stanton Selby, former mayor of Pomona, as part of a local Pomona American Legion Post.

In addition to the July 3 opening concert, the following concerts are scheduled for the summer:

Thursday, July 10, "Retro," the same music the band performed in 1974.

Sunday, July 13 (a bonus concert), the Claremont Symphony Orchestra will perform and provide an "instrument petting zoo" in

which children can try out instruments. The "petting zoo" starts at 6 p.m. and the concert begins at 6:30 p.m.

Thursday, July 17, "Artist Pallet in Music," featuring music with titles related to color and art.

Thursday, July 24, "U.K. Favorites," featuring "Scottish Rhapsody" and the music of Andrew Lloyd Webber.

Thursday, July 31, the band will be led by guest conductor, composer and arranger James Christensen, who will bring many of his best band arrangements from his 37 years with Walt Disney Productions to life.

Thursdays, Aug. 7 and Aug. 14, "PCB's Got Talent," with regular band members conducting the band on pieces they chose for the band.

Thursday, Aug. 21, "Bark in the Park," as concert-goers will be invited to bring their canine friends (on a leash) to enjoy the evening.

Sunday, Aug. 24 (a second bonus concert), the Pomona Concert Band will host the Golden State British Brass Band.

Thursday, Aug. 28, "American Visions," a concert that features music that is patriotic or has a title that displays real Americana.

For more information, visit the web site at www.pomonaconcertband.org or call (626) 824-0001.

Tickets on sale for KABOOM, the annual Fourth of July extravaganza at Pomona's Fairplex

KABOOM, the annual Fourth of July holiday show at Pomona's Fairplex, is all set again this year to get started at 8 p.m. in the grandstand.

The "always sold out" show each year includes fireworks, monster trucks and an extreme motocross extravaganza as the most exciting event in Southern California.

This year's theme is "Star Spangled Spectacular" in an event to include Pyro Spectaculars by Souza, the premier fireworks company in the nation, performing one of the largest fireworks celebrations around.

Millard Sheets Art Center partners with Animal History Museum for monthly workshops for kids

The Millard Sheets Art Center at Pomona's Fairplex is partnering with the Animal History Museum to offer monthly family art and literacy workshops on the third Saturday of each month.

The events, which got under way this month, will continue from 10 to 11:30 a.m. each third Saturday in the art center.

Volunteers from the Animal History Museum will lead the workshops with stories, tips and natural science fun.

Kids of all ages can participate in hands-on activities that will teach animal biology and care while making children's literature come "alive."

Parents will be provided with resources to continue the learning experience at home.

Upcoming workshops are: July 19, "Awesome Owls" with the book "Owl Babies." Participants will make a little feathered

owllet craft and will examine an owl "pellet" to see what these birds eat.

Aug. 16, "The Hungry Caterpillar," Eric Carle's classic book. Discussion includes the lifecycle of butterflies and participants will create a butterfly craft.

Sept. 20, "Calling All Teddy Bears." Kids will learn the classic Teddy Bear Picnic story and song and prepare everything families need to make their own take-home bear picnic.

Oct. 18, "Smelly Pet," reading "The Gas We Pass." Families will work together whipping up a recipe of flubber to take home. The digestive system will be discussed.

Participants are required to complete a one-time registration for the workshops.

For more information, contact the Fairplex Child Development Center at cdc@fairplex.com for a form or call (909) 623-3899.

Winners of Los Angeles International Wine & Spirits Competitions to be available for tasting at Los Angeles County Fair

Pinot noirs made a splash at the 2014 Los Angeles International Wine Competition last month with two, along with a Cucamonga Valley Port, receiving the highest ratings.

Giesen Pinot Noir, The Brothers, Marlborough, New Zealand, 2011 and Ventana Vineyards, Pinot Noir, Estate, Arroyo Seco, 2012 both received 98 points and best of class awards. Galleano Winery, Port, Cucamonga Valley also ranked 98 points with a best of class.

In the Los Angeles International Spirits Competition, whisky came away with the top prize. Glenmorangie Quarter Century 25 Years Old received the best of show award. Powell and Mahoney Sriracha took best of show for mixers.

Judged in May using a point system, the wine competition saw 3,056 international wines tasted.

In the spirits competition, 347 entries were tasted by 20 judges. There were a total of two Best of Show Awards, 37 Best of Category Awards, nine Best of Division Awards, 117 Gold Medal Awards, 155 Silver Medal Awards, and 58 Bronze Medal Awards.

A complete list of winners is available at lawinecomp.com, including in the categories of Bordeaux/Bordeaux and Saké, and laspiritscomp.com.

Winners will be available for tasting at the Los Angeles County Fair, Aug. 28 - Sept. 29. The fair features a complete wine education program taught by industry experts.



POMONA PUBLIC LIBRARY OPENS NEW 'TEEN CENTER'

A new teen center opened at the Pomona Public Library last month, made possible in part through the support of the Pomona Public Library Foundation and donations of computers by Pomona's DeVry University. The foundation also provided computer monitors and a new "teen center" sign for the new facility. The teen center carves out a special place in the library for teens and offers the comfort of four restaurant-style booths for reading, gathering and working. Library Board member Helen Mosier told La Nueva Voz the new teen center provides kids a place to go as well as a lot of information tailored to teens. She said the library offers a lot of information in general, particularly when teens are working on school reports. Pictured at the ribbon cutting are, from left, Deputy City Manager Mark Gluba; volunteer Anne Henderson; Pomona Unified School District Board member Dr. Roberta Perlman; Pomona Mayor Elliott Rothman; Pomona City Councilmember Paula Lantz; library board chair Carol Pelton; Pomona Public Library Foundation President John Clifford; library board member Helen Mosier; and library board member Veronica Michalowski.



VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona, CA 91767

Current Tenants

Adult & Career Education
African American Museum of Beginnings
California School Employees Assoc. Office
Catholic Charities
Chaffey Federal Credit Union
Child Development
Crittenton Mental Health Services
Express Employment Professionals, Inc.
Pomona Community Health Clinic
Pomona Cosmetology and Barbering Schools
Pomona Unified School District
Pomona YMCA
San Antonio Regional Occupation Program
Sheth, Dr. Leena
St. Luke University & Acupuncture Clinic
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
Western University Dental Clinic
Western University of Health Sciences
Women, Infants, Children, WIC

LEASED SPACE AVAILABLE

1,000 to 22,000 square feet
SCHOOLS, UNIVERSITIES,
COMMUNITY SERVICE, MEDICAL,
LEGAL, PROFESSIONAL &
BUSINESS ORGANIZATIONS

MALL SECURITY 24/7

<http://villageatindianhill.com> or <http://vafonline.org>

For leasing information, contact the Valley Academics Foundation, Leasing Office, located at the Village @ Indian Hill, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.



HAND MADE JEWELRY – Artist Jamielyn Rodriguez, of Pomona, a student at CTEC at Fairplex, holds one of her hand made ceramic bracelets. She makes necklaces, keychains and bracelets – “initials, designs, anything you can imagine,” she said. “I have always had a passion for pottery.” And she’s already taken it to the next level – she is selling her work commercially and will soon have her own web site. For now, find her on various social media sites by searching for “Jamielyn Passion for Pottery.” Jamielyn is a senior at the School of Extended Educational Options, a Pomona Unified School District charter school at the Village at Indian Hill. She has studied ceramics at CTEC for two years. “Since joining CTEC and taking ceramics, I have not only found my passion, but my career,” she says in her brochure. “After finding my passion for pottery, I have found not only my career, but myself.” She hopes to study abroad this summer using funds raised by selling her work.



MUGGING FOR THE CAMERA – Artist Kirstin Troup, of La Verne, a junior at Chaparral High School in San Dimas, poses for La Nueva Voz with her art teacher Scott Stragier, of CTEC (Career and Technical Education Center), part of The Learning Centers at Pomona’s Fairplex. Troup is showing off one of her exhibits, a mug she made from coils of clay. Stragier, who has been with the program for more than six years, was the second teacher hired in the “classroom without walls” on the Fairplex grounds designed to give students a strong foundation of work skills. The mug was part of a year-end art exhibition showcasing students’ paintings, drawings and ceramics in Millard Sheets Art Center at Fairplex.



CITY OF POMONA YOUTH ORCHESTRA IN CONCERT – Members of the City of Pomona Youth Orchestra, under the direction of music director Carlos Mares, a music teacher in the Pomona Unified School District, last month performed at its spring concert “Boloros Inolvidables” to honor the memory and the music of “Los Panchos” and “Eydie Gorme.” Pomona City Councilmember Cristina Carrizosa introduced the six original arrangements for choir and orchestra at the free concert in the Pomona Unified School District auditorium. In addition, a group of 25 music students in grades four through eight from five local public schools performed “Rondas Infantiles Mexicanas.” The Pomona Youth Orchestra promotes original arrangements of Latin American folk and pop songs. For more information, contact Mares at (909) 267-9706.



FROM THE BOYS AND GIRLS CLUBS TO COLLEGE – Bunnyson Sre, 18, who graduated this year from Garey High School, told community leaders at this month’s annual fundraising “Friends Breakfast” at the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley that he plans to head off to Cal State University San Bernardino in the fall where he hopes to study to become a physics teacher. He called the club “a place that we can call home.” He has been a club member for three years and said had it not been for the club he may otherwise have simply spent his time on the street. Pictured at right is Boys and Girls Clubs Executive Director Victor Caceres. Caceres told the group that the club was founded in Pomona 50 years ago this year and today serves 300 kids a day during the summer months.



A PRODUCT OF THE BOYS AND GIRLS CLUBS – Special guest speaker at this year’s “Friends Breakfast” at the Boys and Girls Clubs of Pomona Valley was Pomona Unified School District Board President Frank Guzman who told guests that as the youngest child in his family growing up in Pomona under difficult circumstances that “there was really no place for me to go.” He spent some time at the Pomona Public Library but started going to the Boys and Girls Clubs after he saw some of his friends from school there. “It (the club) has made me who I am,” Guzman said. “This club impacted my life. I would not be here without the club.” He said he believes the club made him a good parent, made him strive for the best and made him want to see Pomona succeed. “It is the best experience that I’ve had,” he added. “There are positives in every corner if you choose that corner.” Guzman is a new Board member of the Boys and Girls Clubs.

WE BUY USED MOTOR OIL!



Pomona Locations:

- AutoZone**
- Jiffy Lube**
- O'Reilly Auto Parts**
- Pep Boys**
- U-Pick-U-Save**
- Call for hours of operation**
- Or visit www.ci.Pomona.ca.us**
- for more information**



HELP SAVE THE ENVIRONMENT AND GET PAID 40 CENTS PER GALLON!

5 Gallon Maximum Pomona Residents Only Oil Filters Accepted At Select Locations

La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.

Pomona Rotary set for third annual 'Hot August Night' event

The Rotary Club of Pomona will present its third annual Hot August Night fundraiser in August featuring everything from dinner and wine to guests arriving in their own classic cars to compete for a "People's Choice Award."

The event is scheduled for 6 to 10 p.m. Saturday, Aug. 16 at the NHRA Museum at Pomona's Fairplex. Tickets are \$75 each and include dinner catered by the Sheraton Fairplex Hotel. Each guest will receive one ticket to the Los Angeles County Fair and one complimentary glass of wine. Free parking is available through Gate 1.

The event will celebrate the memory of Dr. Shane Truman Todd, son

of Mary and Rick Todd, formerly of Pomona, with 60 percent of the evening's proceeds going to PUPIL (Pomona Unified Partners in Learning), Pomona's year-old educational foundation.

The remaining 40 percent will go to other Pomona youth programs.

The Todd family has already made a substantial donation to PUPIL, according to a news release.

"We appreciate Pomona Rotary's commitment to our organization and look forward to receiving additional funds for these programs," said Sam Tarpe, Board President of PUPIL.

"Support for this celebration has been overwhelming," said event chairperson Carol Wilt. "There is

currently positive energy in the City of Pomona and everyone is anxious to become involved in this movement."

Participants are encouraged to drive their favorite classic or sports car and enter to win a "People's Choice Award" (drivers must arrive by 6 p.m.). Live music, a science

project contest and a mini-racer game are also planned, along with a "choice" auction and a silent auction.

For more information, or to contribute additional auction items, contact Beth Brooks, (909) 229-5921 or Carol Wilt, at (909) 573-4634.

Checks for donations and reservations should be made payable to

"Pomona Rotary" and mailed to Beth Brooks, P. O. Box 7787, La Verne, CA 91750. Please include a telephone number with your reservation.

The Rotary Club of Pomona meets at noon on Tuesdays at Pomona's Sheraton Fairplex Hotel. For membership information, contact David Spidel, (909) 764-4396.

NEW POLICE CHIEF SPEAKS TO CHAMBER

Pomona's new Police Chief Paul Capraro, speaking this month to the networking luncheon of the Pomona Chamber of Commerce, told the group that he came up through the ranks in the Pomona Police Department and has served in every capacity but detective (he did serve as detective sergeant). Capraro said while the city experienced an increase in homicides last year (29 in 2013 compared to 17 in 2012), all other major categories of crime decreased. And the department is working to see that a spike in homicides does not happen again.

He said the department is working on a crime fighting blueprint that will include establishing crime control goals to sustain downward trends in crime. "Things are continuing to drop," he said, although rape is up because the FBI and the U.S. Department of Justice changed the definition of rape which impacts the way that crime is reported in the statistics. He also said recent grant money has enabled the department to restore a second team of officers in the gang unit that was eliminated due to budget cuts in 2008. The two gang units operate seven days a week. The department also maintains suppression details for taggers and prostitutes. "The fact that violence is down is not just luck," he said, adding that it is partially due to the support the department receives from other agencies in Pomona such as the probation department, the district attorney's office and others. Pictured with Capraro is Pomona Chamber Vice President of Networking Nona Tirre, of State Farm in Claremont.



CLOSING DAY AT TED GREENE LITTLE LEAGUE – It was closing ceremonies for Ted Greene Little League in Pomona's Ted Greene Park this month. Pictured is one of the teams, the Junior Minor Dodgers, kids ages seven to nine, who were undefeated for the season. Pictured with the team and the assistant coaches is head coach Raul Constanancio, fourth from left in white jersey, and team moms Monique Ayala and Lisa Robles.



DAVID & MARGARET HOST FIRST 'SUPERHEROES WALK' HONORING FOSTER PARENTS AND CHILDREN – Supporters of David & Margaret Youth and Family Services in La Verne, garbed in superhero-themed outfits, participated in last month's first annual "Superheroes Walk" honoring foster parents and children and to help raise funds to benefit recreational activities for the foster family agency's clients. The event was part of the agency's annual "respite" day, when staff give foster parents a day off for some well-earned time of their own by caring for their young charges. Pictured, from left, are Lauren Albee, Ben Cuatt, Loni Cuatt, Monique Renna and Celeste Stevens. David & Margaret serves more than 1,000 clients annually through a range of services including a residential program for adolescent girls, shelter care for adolescent girls and boys, a foster family agency, adoption assistance, mental health services, treatment for learning disabilities and more. For more information, contact 1-(800)-4-FOSTER.

D O W N T O W N

Pomona.ORG

SHOP, DINE, WORK & PLAY

GALLERIES, RESTAURANTS, LOUNGES, MUSIC VENUES, SPECIALTY RETAIL, ANTIQUES SHOPS AND MORE. ALWAYS SOMETHING TO DO EVERY DAY OF THE WEEK!

Come Visit Us!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG




Claremont Symphony

O R C H E S T R A

presents a **FREE** multi-community family picnic and pops concert

The CSO celebrates the 60th anniversary of its first ever outdoor summer concert which was held on July 14, 1954, in Ganesha Park!

Sunday, July 13, 2014

Ganesha Park, G. Stanton Selby Band Shell
1575 N. White Avenue, Pomona, CA 91768
(just south of the Fairplex)

6:00-6:25 pm
Picnic (bring your own or purchase on site); bring a lawn chair or blanket
"Try Out Music Instruments" Display for Children by the CSO and the Claremont Community School of Music

6:30-7:45 pm
Concert program of audience favorites from Broadway, films, patriotic music, and light classics, conducted by CSO Music Director Robert Sage

FREE DRAWING FOR PRIZES!
Grand Prize: Get-away stay at the DoubleTree by Hilton Hotel, Claremont, and two dinner theater tickets for the nearby world-famous Candlelight Pavilion

www.ClaremontSO.org • 909/596-5979
A Multi-Chamber Event sponsored by the Pomona Chamber of Commerce
The CSO thanks the City of Pomona Parks and Recreation Department



NU ALPHA KAPPA REACHES OUT TO POMONA TO MOTIVATE KIDS TOWARD HIGHER EDUCATION – Cal Poly University Pomona's Tau Chapter of Nu Alpha Kappa reached out to students in Pomona and surrounding communities last month to try to motivate kids towards higher education by providing booths with both fun games and college information in a free children's carnival at Pomona's Cortez Elementary School. The event included food, games, music and entertainment. Pictured trying to trip the switch on the dunk tank is Orion Almanza, 14, an eighth grader at Cortez. As is seen in the accompanying picture, he succeeded and sank fraternity member William Wang, a student at East Los Angeles College.



SWINGING AT THE PINATA – Kyle Flareau, 11, a fifth grader at Beatitudes of our Lord School in La Mirada, takes a swing at the pinata at Cal Poly University Pomona's Kappa Delta sorority booth at the Nu Alpha Kappa event at Cortez Elementary School last month. Nu Alpha Kappa member Moises Alvarado, 22, a senior at Cal Poly University Pomona in kinesiology, the study of human movement, and working on a minor in Chicano studies, said the idea of the free carnival was to enable the kids to have fun and get inspired. "We're here to inspire the youth to higher education," Alvarado said.

Nominations open for teacher, principal of the year

The Governor's Council on Physical Fitness and Sports is accepting nominations for teacher and principal of the year with awards ranging up to \$10,000 for the winning schools.

The gold medal winner will receive \$10,000, silver medal \$2,500 and bronze medal \$1,000.

For more information and to submit nominations, visit the web site at www.calgovcouncil.org.

All Eyes

OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766

(909) 623-6766

COME SEE ALL THE NEW FRAME STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$113.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$113.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at www.alleyesopt.com and follow us on

Seguro de Auto. Seguro de Casa. Seguro de Vida. Seguro que vas a ahorrar

Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**



1104041

Las pólizas, formularios y notificaciones de State Farm® están escritos en inglés. State Farm Mutual Automobile Company, State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL.

Support our Advertisers!

Please remember to shop, dine and do business with advertisers in La Nueva Voz!

Your Insert Here!

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz.

Call Renee at (909) 762-1446 today!

Stephen Van Cleef dies at age 54

Funeral services were held this month at New Covenant Christian Fellowship for Stephen Van Cleef who died on June 5 at the age of 54.

Van Cleef, a regular face in Pomona at a variety of organizational meetings and activities,



Stephen Van Cleef

worked on a variety of causes in Pomona with the general theme of promoting and improving either the city or its churches.

The eulogy was presented by Pastor Danny Wooten of New Covenant Christian Fellowship Center of Pomona.

Speakers at the services included Pomona City Councilmember Debra

Martin, Pomona Chamber of Commerce Executive Director Frank Garcia, and Apostle Henry Alexander, senior pastor of Shield of Faith Christian Center of Pomona.

“Although I have known Stephen for only two years, I feel like I’ve known him my whole life,” Martin said after the service. She said when she first met him “he truly became

my angel.”

“I truly believe his last 20 years of life was all about turning Pomona back to where it used to be,” she added. “He would make sure that if there was a new business in town that was a restaurant he would tell everybody to go there.”

“He was a giver, not a taker,” Martin said. “He would give his last

dollar to someone. That’s the kind of person he was.”

Van Cleef, a resident of La Verne, died of cancer. A native of Amityville, New York, Van Cleef considered himself to be a “hard core” Democrat.

Among other organizations, he was a member of the newly-formed Pomona chapter of the NAACP.

La Nueva Voz...

Visit us on
Facebook
and
Twitter

PARENTS WHO HOST LOSE THE MOST

Don't be a party to teenage drinking. It's against the law.

PADRES QUE PROVEEN PIERDEN

No contribuya al consumo del alcohol de los menores de edad. Es contra la ley.

"Parents Who Host Lose The Most: Don't be a party to teenage drinking" is a trademark of Drug Free Alliance.

P3 Partnership for a Positive Pomona

our drug free communities coalition

National Council on Alcoholism & Drug Dependence
Garfield Neighborhood Center
563 Mountain View Ave., Pomona
909.620.7243

Social Media Consultant

Already have a web page but need a social media presence?

We can help create any of the following:

- * Facebook Page
- * Twitter Page
- * Linked In Page
- * Yelp!
- * Instagram
- * Pinterest



All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper!

Reasonable rates!

For more information, contact:

Renee Barbee
La Nueva Voz

Director of Advertising and Public Relations
909.762.1446 • reneebarbee7@gmail.com

BROWN MEMORIAL TEMPLE



A Multicultural Ministry Where God and Mankind Come Together to Meet the Needs of People



Our Services

Sunday: Morning Worship 9 a.m. / Sunday School 11 a.m.

Tuesday: Morning Manna 9:30 a.m.

Wednesday: Prayer 6:30 p.m. / Family Ministry 7 p.m.

Thursday: Single & Parenting 6 p.m. / Strengthening Families 6 p.m.

985 West Holt Ave., Pomona, CA 91768

Phone: (909) 622-6292

Email: Bmtcogic@aol.com • Web: www.bmtpomona.org



"PROGRAMS OF HOPE"

PROJECT: CARING AND SHARING

CHILDREN & YOUTH EMPOWERMENT PROGRAMS:

- ACADEMIC MENTORING PROGRAM
- MENTORING CHILDREN OF INCARCERATED PARENTS PROGRAM
- SUMMER DAY CAMP
- THE NEXT STEP PROGRAM

FAMILY EMPOWERMENT PROGRAMS:

- FOOD & CLOTHING DISTRIBUTION PROGRAM
- FAMILY SUPPORT CLASSES
- HEALTH FAIR/BACK-TO-SCHOOL GIVEAWAY PROGRAM
- HOLIDAY GIVEAWAY PROGRAM

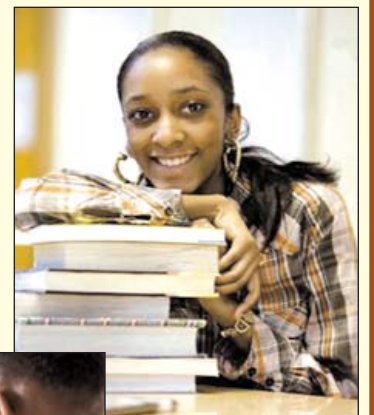
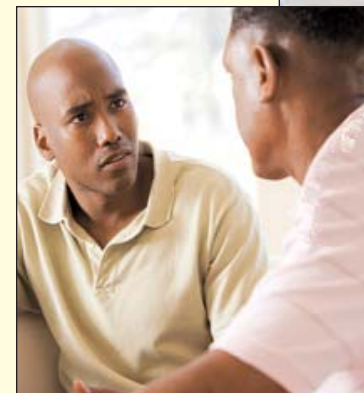
RE-ENTRY EMPOWERMENT PROGRAMS:

- PRE-RELEASE PROGRAM
- MENTORING EX-PRISONERS PROGRAM
- PEN PAL MINISTRY

FAMILY EMPOWERMENT

ACADEMIC MENTORING

REENTRY EMPOWERMENT



909.643.5157

Email: projectcaring@aol.com

Web: www.projectcaring.org

985 West Holt Ave. • Pomona, CA 91766


**WELLS
FARGO**

Préstamos hipotecarios comerciales sin los cargos habituales



Obtén hasta \$500,000 en financiamiento de bienes raíces comerciales sin cuota de solicitud ni cuota de tasación. Además, por tiempo limitado, también eximiremos el pago del cargo por emisión¹. Business Real Estate Financing ayuda a los propietarios de pequeñas empresas y a los inversionistas de bienes raíces con préstamos para compra, de refinanciamiento y préstamos hipotecarios sobre el capital en la propiedad para propiedades comerciales.

- Opciones a plazo fijo o basadas en la tasa de interés preferencial²
- Garantía de igualar los cargos/la tasa³

Visita tu sucursal local de Wells Fargo y consulta acerca de Business Real Estate Financing.

○ visita wellsfargo.com/appointments (sólo disponible en inglés) para hacer una cita para hablar con un representante bancario de Wells Fargo.

Juntos llegaremos lejos



Todas las decisiones de crédito están sujetas a aprobación.

¹ Por tiempo limitado, Wells Fargo Business Real Estate Financing te eximirá del pago de la cuota por emisión (1% del monto del préstamo) sobre los préstamos comerciales. Para aprovechar esta oferta, las solicitudes deben enviarse entre el 1 de mayo y el 30 de junio de 2014. Deberá pagar un depósito no reembolsable de hasta \$1,000 cuando acepte los términos de cualquier préstamo. Su depósito se acreditará contra cualquier cargo del banco en el momento del cierre. Si su depósito supera el monto adeudado en el momento del cierre, se le reembolsará cualquier excedente. Si el estado u otra autoridad impositiva aplican un impuesto o cargo por la presentación de una hipoteca o un título de garantía, o si la propiedad requiere un seguro ambiental o contra inundaciones, estos cargos, si corresponden, serán responsabilidad del prestatario.

² Pueden aplicarse cargos por pago por adelantado. Comuníquese con su representante bancario para obtener más detalles.

³ Si no podemos igualar o superar una oferta (combinación de tasa y cargos) que se proporcione en una hoja con membrete de un prestamista competidor, le pagaremos \$200.

Los contratos, declaraciones informativas, asistencia con la cuenta y servicios del Crédito Comercial se encuentran disponibles exclusivamente en inglés. Obtenga los servicios de un traductor si no se siente cómodo(a) con la información suministrada en inglés.

© 2014 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. NMLSR ID 399801SBS60-0174 (1192823_11987)

